

N

1-na *part. verbale*

= **-nɛ** avec complément

♦ insistance sur le sujet.

2-na *part. verbale*

= **-nɛ** avec complément

♦ en, *prép.* ; au moyen de.

-naa *part. verbale à l'accompli*
(Voyez les schémas des verbes
dans l'esquisse de grammaire.)

♦ en (au moyen de) ; Voir **-nɛ**.

na *part. interr.* ♦ particule gram-
matical à la fin d'une phrase
pour indiquer une question ;
Sukulibiya wobi peeye na?

Les élèves sont-ils allés là-bas?

† **na** *conj.* ♦ et, *conj.* ; Voir **nɛ**.

naabiye, naabee *n.dɪ, a*

= **nimbiye** ♦ orteil, *n.m.*

† **naacɪm, -naa** *n.kɪ, pA*

♦ sorte de perles ; Voir **ahɔnaa**.

naadozo [naádozo] *adj. quant.*

♦ trois, *adj. num. et n.m.*

naadaku, naadakuɪ

n.kɪ, I var. **nɔndaku**

♦ partie postérieure de la cuisse.

naafɪyɛ [naafɪyé] *n.a*

var. **naafɪya, naɔfɪyɛ** 1. plaie

sèche à la plante du pied ou du
talon, *n.f.* 2. crevasse dans le

talon ou la plante du pied, *n.f.* ;

Naafɪyɛ kpa-m. J'ai une crevasse
dans le talon.

naahuwa, naahusi

[naahúwa, naahúsi] *n.kA, sɪ*

♦ taurillon non castré, *n.m.* ;

opposé à **namvaɖɛ** ; c.f. **nɔ,**

neyyɛ.

Naajeeriya *nom propre*

♦ Nigeria (Etat de l'Afrique).

† **naakamɪyɛ, naakama** *n.dɪ, a*

♦ technique de lutte, *n.f.* ;

Voir **tɛngɛɛɛmɪyɛ.**

naakíɖe, naakila

[naakíɖe, naakilá] *n.dɪ, a*

var. **niikíɖe** ♦ plante du pied, *n.f.*

= **naatalɔvɔ taa.**

naakoɖuu, naakoɖɪŋ *n.kɪ, I*

var. **nukoɖuu** ♦ jarret, *n.m.*

naakom, -naa

n.kɪ, pA var. **ɖokom**

♦ chaussure

fermée, *n.f.* ;

compar à

naatangbaɖɛ.



naakpaɖay, naakpaɖasi
[naakpaɖáy, naakpaɖási]
n.kl, sl **A.1.** le devant de la
jambe **2.** tibia, *n.m.* **B.** patte
d'oiseau, *n.f.*

naakpaɖuu, naakpaɖuɗ
[naakpaɖú, naakpaɖíɗ] *n.kl, I*
♦ sabot du cheval, *n.m.*; *c.f.*
nuɗgbaɗay, eɗɗe.

naale [naále] *adj. quant.*
♦ deux, *adj. num. et n.m.*

naalum [naálum] *n.pl*
♦ lait des vaches, *n.m.*; *compar à*
yulum; *id.* **naalum ñazuu**
traire, *v.*

naalotu [naalótu] *n.tl*
♦ mollet, *n.m.*

naamul, -naa [naámúl, -n'áa]
n.kl, pA (viendrait d'angl. lemon)
= **laamul** *var.* **mamul, akangaa**
♦ citron, *n.m.*; *expr.* **naamul**
tuɗ citronnier, *n.m.* (*class. Citrus*
aurantifolia, (Christm.) Siwingle,
Rutaceae).

naanaza [naánázá] *adj. quant.*
var. **naana** ♦ quatre, *adj. num. et n.m.*

naanum [naanúm] *n.pl*
(dérivé de **nav** « vache » et **num**
« graisse ») *var.* **naanim**
♦ beurre fabriqué à partir de la
crème de lait de vache, *n.m.*

naanuwá [naánúwá] *adj. quant.*
var. **kagbanzu**
♦ cinq, *adj. num. et n.m.*

† **naanuwá** [naánúwá] *adj. quant.*
♦ dix (cinq fois deux en comptant
deux par deux).

naataluu, naataluɗ ou naatanɗ
[náátálúu, náátálíɗ ou náátánɗ]
n.kl, I *var.* **nataluu, nantaluu**
A. talon, *n.m.* = **naatulmuɗ**;
id. **naataluu taa** plante du
pied, *n.f.* = **naakiɗe**
B. patte d'éléphant, *n.f.*

naatangbaɗe, naatangbala
[naatangbaɗe, naatangbala]
n.dl, a ♦ chaussure, *n.f.*;
sandalette, *n.f.*; soulier, *n.m.*;

naatangbaɗe



expr. **naatangbala kabua**
= **naatangbala kamay** (viendrait
d'all. *die gamasche*) chaussette, *n.f.*;
expr. **naatangbala kanu**
cordonnier, *n.m.*

naatulmuɗ, naatulmuɗɗ *n.kl, I*
♦ talon, *n.m.* = **naataluu**.

naau, naanɗ [naaú, naánɗ] *n.kl, I*
♦ taureau, *n.m.* = **kpakɗe**;
c.f. **neyye, no**.

† **naawɗu, naawɗɗ** *n.kl, I*
♦ poquet, *n.m.*; Voir **noɗu**.

naaye [naáyɛ] *adj. dét., classe a*
♦ certain(e)s, *adj. indéf. pl.*;
Voir **noɗu**.

nabeye [nabéyɛ] *adj. dét., classe pA*
♦ certain(e)s, *adj. indéf. pl.*;
Voir **noɗu**.

nabudozo [nabúdozo] *adj. quant.*
♦ trois fois.

nabule [nabúle] *adj. quant.*
var. **nabule** ♦ deux fois.

nabunaza [nabúnázá] *adj. quant.*
var. **nabunza** ♦ quatre fois.

nabunwa [nabúnúwá] *adj. quant.*
♦ cinq fois.

¹**nabyu** [nabúyu] *adj. dét., classe pl*
♦ un(e) certain(e), *adj. indéf.* ;
Voir **nɔɔyu**.

²**nabyu** [nabúyu] *pron. indéf.*
♦ quelque chose, *pron. indéf.*
= **pyu**.

nabyu nabyu
[nábuyu nábuyu] *adv. expr. répét.*
♦ par intermittence ; opposé à
ɔɔɔɔ ; **Ekɔɔ nabyu nabyu**.
Il vient irrégulièrement. ; *compar à*
widji widji.

naduu [nádúu] *v.3b.* ♦ frapper,
v. ; battre, v. ; *expr.* **ɛza naduu**
écarquiller les yeux, v. ; **ɛnadu**
ɛza. Il a écarquille les yeux.

naɖlye [naɖlye] *adj. dét., classe dɭ*
♦ un(e) certain(e), *adj. indéf.* ;
Voir **nɔɔyu**.

naɖuu [nádúu] *v.3b.*
1. traîner, v. ; **ɖnadu ɖama ne**
awiya te. Nous nous sommes
traînés chez les chefs. **2.** tirailler,
v. = **ɖama hɔm** ; *expr.* **ɛza**
naɖuu regarder fixement, v. ;
compar à **luduu**.

nahulum, nahulumɔ
[nahulum, nahulumɔ] *n.E, I*
var. **nam ɛhulum** ♦ ourébi, *n.m.*
(antilope de couleur blanche)
(class. *Ourebia ourebi*, f. *Bovidés*).

nakacacade, nakacacala *n.dɭ, a*
♦ espèce de criquet long et vert.

nakacɔjuka, nakacɔjusu
[nakácɔjká, nakácɔjúsɔ] *n.kA, sI*
♦ espèce de petit criquet
= **kpaajuka**.

nakau, nakan
[nákaú, nákáɲ] *n.kI, I*
var. **lakau, nakayu**
♦ *n.gén.* sauterelle, *n.f.*



nakɛye [nakéye] *adj. dét., classe kA*
♦ un(e) certain(e), *adj. indéf.* ;
Voir **nɔɔyu**.

naku [naku] *adj. quant.*
♦ neuf (chiffre), *adj. num. et n.m.*

nakuyu [nakúyu] *adj. dét., classe kI*
♦ un(e) certain(e), *adj. indéf.* ;
Voir **nɔɔyu**.

nakpaaɔ, nakpaan
[nakpaaú, nakpaán] *n.kI, I*
var. **nakpayu** **A.** tempe, *n.f.*
(partie latérale de la tête)
= **legzay, lukpaaɔ, nangbakide**
B. gorgée, *n.f.* = **lukpaaɔ**.

nam, namɔ [nám, namɔ] *n.E, I*
♦ gros gibier à quatre
pattes, *n.m.* (en particulier des
mammifères sauvages de la
famille des *Bovidés* qui sont
couramment appelés « biches ») ;

expr. **nam fakuv** *n.kl* moitié d'une gibier, *n.m.*; *id.* **nam ahoda** [nam ahoda] *n.a* espèce de plante herbacée sauvage servant à la préparation de la sauce.

Nam Puv *nom propre*

◆ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), cantons de Yadè et Bohou.

† **nambau, namban** *n.kl, I*
◆ hernie, *n.f.*; Voir **kayuv**.

nambimiye, nambima *n.dl, a*
var. ceyleya, nimbiqe **1.** morceau de viande sans os, *n.m.*; morceau de gros poisson, *n.m.*
2. chair du muscle, *n.f.*
= namvaku = pimbiye ; c.f. nandu.

† **nam ehulum** ◆ ourébi, *n.m.*
Voir nahulum.

namhoka, -su *n.kA, sI*
◆ ligament du testicule, *n.m.*
= ladhoka.

namlye, nama [namlye, namá] *n.dl, a* ◆ meule, *n.f.*

namvadε, namvala *ou*
namvaluj [namvadε, ~valá *ou* ~valín] *n.dl, a* *ou* *n.dl, I* ◆ jeune boeuf mâle castré, *n.m.*; *c.f.* **no**.

namvaku, namvakuj
[namvakú, namvakín] *n.kl, I*
1. gros morceau de bois fendu
= qaafakuv = qahooluv

= ñohooluv 2. gros morceau de viande **= nambimiye.**

Nanabenz, -waa *n.E, pA* (*dérivé de nnana* « mama » et « Mercedes Benz ») ◆ marchande riche, *n.f.* (la vendeuse de tissu au marché de Lomé).

† **nananza** *adj. quant.*
◆ huit, *adj. num.*; Voir **lutozo**.

† **nanav, nanaj** *n.kl, I*
◆ spatule, *n.f.*; Voir **ηnav**.

† **nandaka, nandasu** [nándáká, nándásu] *n.kA, sI* ◆ main, *n.f.*; Voir **ndaka**; *id.* **nandaka taa** paume, *n.f.*; Voir **ndaka**.

nandetu [nándétu] *n.tI*
◆ viande tendre, *n.f.*; *c.f.* **nandu**.

nandu [nándu] *n.tI*;
sing. nanuv *n.kl* ◆ viande, *n.f.*; chair, *n.f.*; *c.f.* **nambimiye**; *id.* **nandu ceγde** morceau de viande, *n.m.* **= nanuv.**

nanjayzay, nanjayzusu *n.kA, sI*
var. nundlytu taa ◆ pâturage où l'on conduit des boeufs, *n.m.*; *compar* à **kendeka**.

nanuv [nánú] *n.kl* ;
collectif nandu *n.tI* ◆ morceau de viande, *n.m.* **= nandu ceγde.**

¹nanj, nanuj [nań, nanín] *n.kl, I* ◆ tombe traditionnelle, *n.f.*; *compar* à **pulav**.

²nanj, namuj [nań, namín] *n.kl, I* ◆ sanctuaire familial, *n.m.*; *id.* **nanj liu tεε** au bas de l'auvent.

naŋa naŋa *adv. expr. répét.*

◆ en désordre ; *compar* à
azɔɔta, ñam ñam.

† **naŋgalem** *n.pl* ◆ lobe de l'oreille,
n.m. ; Voir **naŋbaɖɛɣtu.**

naŋgaluɔ, naŋgalɛ

[naŋgálúɔ, náŋgálɛ] *n.kl, I*

◆ espèce d'arbre à écorce noire à surface hérissée de tubercules, à fleurs alternes, et à fruits en baies suborbiculaires comestibles (*class. Diospyros mespiliformis, Hochst. ex. A. Dc., Ebenaceae*).

naŋbacayla, -naa

[naŋbacáyíla, -náa] *n.kl, pA*
ou *n.E, pA* ◆ boucle d'oreille, *n.f.*

naŋbaɖɛɣtu *n.tl var. naŋgalem*

◆ lobe de l'oreille, *n.m.*

naŋbakide, naŋbakila *n.dl, a*

◆ tempe, *n.f.* (partie latérale de la tête) = **ɛɣɣaɣ** = **ɛkpaau** = **nakpaau.**

naŋbakɔye, naŋbako

[naŋbakóye, naŋbakó] *n.dl, a*

◆ petite gorgée, *n.f.* ; *c.f.*
ɛkpaau, nakpaau.

† **naŋbanay, naŋbanzu**

[naŋbánay, naŋbánzu] *n.kA, sI*

1. jambe, *n.f.* 2. pied, *n.m.* ;

Voir **naŋbanay.**

† **naŋbanuɔ, naŋbaan**

[naŋbanúɔ, naŋbaán] *n.kl, I*

◆ oreille, *n.f.* ; Voir **naŋbaan.**

† **naŋ yɔa haɖau** ◆ dernière phase de

labour par le fiancé et ses amis ;
Voir **kakpay.**

naŋ-yɔa-putuude, ~putuula

[naŋ-yóɔ-'pútúúde, ~'pútúúla]

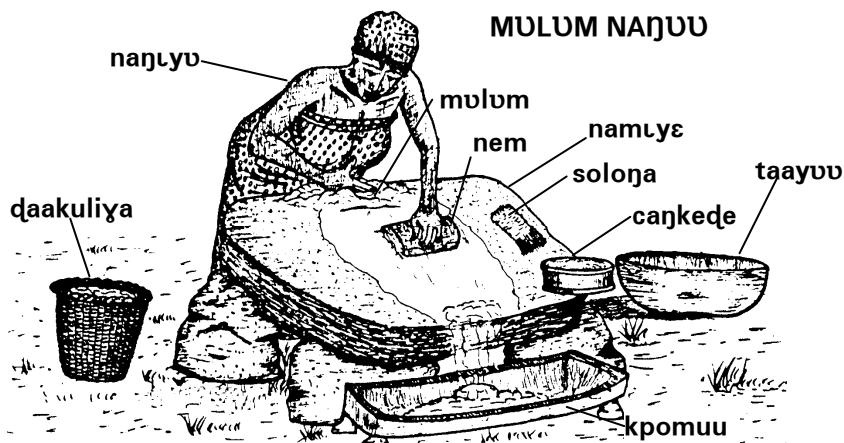
n.kl, I *var. naŋ-yɔa-lakau,*

naŋ-yɔa-nakau ◆ sauterelle des
cimetières, *n.f.*

= **abiɖe kpeŋɖelɔ.**

naŋuɔ [naŋúɔ] *v.3b.*

A.1. écraser, *v.* ; moudre, *v.* ;
réduire en poussière, *v.* ; *compar*
à **taɣɛtuɔ** 2. râper, *v.* = **sayuɔ** ;



id. **tetu naɲuu** prendre tout à la légère ; ne donner aucune considération à quelque chose
B. *s.f.* gagner drôlement, *v.*

nasidozo [nasídozo] *adj. quant.*
1. trois cents **2.** trois cents francs.

nasl [násl] *n.sI*
A. crampe qu'on attrape au cours d'un exercice physique, *n.f.*
B. fatigue excessive, *n.f.*

nasulɛ *conj.*
 ♦ cependant, *conj.* ; *c.f.* **kɛɛɛ**.

naslkoyɛ *var. ñɔsl koyɛ*
 ♦ camping des adolescents pendant la semaine de la lutte des « evala ». (Préparation du jeune Kabiye contre les moments difficiles).

nasulɛ [nasúlɛ] *adj. quant.*
1. deux cents **2.** deux cents francs.

naslnaza [nasínázá] *adj. quant.*
1. quatre cents **2.** quatre cents francs.

naslyl [nasýl] *adj. dét., classe sI*
 ♦ certain(e)s, *adj. indéf. pl.* ;
 Voir **nɔɔyɔ**.

nasunɔwɔ [nasónówá] *adj. quant.*
 = **tanga** **1.** cinq cents
2. cinq cents francs.

† **nataluu, nataluɲ** [nátálúu, nátálíɲ]
n.kI, I ♦ talon, *n.m.* ; Voir **naataluu**.

natuyɔ [natóyɔ] *adj. dét., classe tI*
 ♦ certain(e)s, *adj. indéf. pl.* ;
 Voir **nɔɔyɔ**.

¹nav [náu] *n.pl* ♦ vue, *n.f.*

²nav [náu] *v.Ib.* **A.1.** voir, *v.*
2. apercevoir, *v.* **3.** visiter, *v.* ;
compar à **³wiluu** **B.** retrouver, *v.* ;
Mana me-heu weyi eleba yɔ.
 J'ai retrouvé mon mouton perdu.

† **nav, naɲ** [náu, nán] *n.E, I*
 ♦ boeuf, *n.m.* ; Voir **nɔ**.

nawlsɩ *n.sI* ♦ espèce de légume médicinal contre les douleurs de la dentition chez l'enfant.
 = **laulau**.

Nayiroobii *nom propre*
 ♦ Nairobi (capitale du Kenya).

nayɔ, nayaa [náyɔ, náyaa]
n.E, pA ♦ voyant, *n.m.* (prophète, celui qui a le don de seconde vue) = **klɔnadu**.

nayuu [nayúu] *v.3b.*
 ♦ boire à grandes gorgées, *v.*

naze [naze] *conj.* **1.** pendant que, *loc. conj.* **2.** alors que, *loc. conj.*
 = **ñazl**.

† **nazɛm, nazɛmɩɲ** *n.E, I* ♦ cobe de Buffon, *n.m.* ; Voir **nɛnzɛm**.

† **nazɛmɩyɛ, -** *n.qI* ♦ viande saignante, *n.f.* ; Voir **nɛnzɛmɩyɛ**.

¹nazuu [názuu] *v.3b.*
A.1. faire souffrir, *v.* ; punir, *v.* ;
compar à **nɔɲgbaɲ hɔm, ñamsuu, ñɔu taa kotuu** ; **Man-pɩyalu**
nazu-m. Mon garçon m'a fait

souffrir. ; **ɛ-kpanzɣɭʊ** **naɣɭ-l**.
Il est puni par son inconduite.
2. frapper avec la main, *v.* ;
donner des gifles, *v.* ; **Panazɭ-l**
kadanɣɭ. On lui a donné des gifles.
3. torturer, *v.* ; maltraiter, *v.* ;
malmener, *v.* ; *id.* **tɛʊ naɣʊ**
foudroyer, *v.* ; gronder (tonnerre), *v.*
B. à Koumea terrasser en lutte, *v.*

naɣɭʊ [naɣɭʊ] *v.3b.*

A.1. faire la jalousie, *v.* **2.** avoir
pour soi seul, *v.* **B.** s'attribuer
une tâche qu'on n'est pas capable
d'assumer, empêchant aux autres
de la réaliser, *v.*

naɣ naɣ *adv. expr. répét.*

♦ gourmand(e), *adj.* ; **ɛwɛ naɣ**
naɣ. = **ɛwɛ ɛsa naɣ naɣ**. Il
veut s'accaparer de tout.

ndaakpasɭ [ndaákpaɣɭ] *n.sI*

1. mains vides ; bredouille, *adj.* ;
Laku tɩnaa kɔm ndaagbasɭ.
Les chasseurs sont revenus bre-
douilles. **2.** nu(e), *adj.* = **kpeɖɛ**
= **tombolo** ; *compar* à **ndaakpeɖɛ**,
yɛyɛyɛ.

ndaakpeɖɛ, ndaakpela

[ndaákpeɖɛ, ndaákpeɭá] *n.dI, a*
♦ tout(e) nu(e), *adj.* ; *compar* à
kpeɖɛ, ndaagbasɭ, tombolo,
yɛyɛyɛ.

ndaalikay, - [ndaalikaɣ]

n.kA (dérivé de **nɔɔ** « bouche » et
taa « dans » et **libu** « avaler »
♦ salive qu'on avale, quand on a
envie de quelque chose, *nf.* ; *c.f.*
ndaalɭm, ndaatu.

ndaalɭm [ndaalɭm] *n.pl*

(dérivé de **nɔɔ** « bouche » et **taa**
« dans » et **ɭm** « eau ») *var.*
ndayɭm **1.** salive qui coule
involontairement lorsqu'on parle
ou lorsqu'on tousse. **2.** bave, *nf.* ;
compar à **ndaalikay, ndaatu**.

† **ndaanikay, ndaanikasɭ** *n.kA, sI*

♦ ver de terre, *n.m.* ; Voir **acaanika**.

ndaasikay, ndaasikasɭ

[ndaásikáɣ, ndaásikásɭ] *n.kA, sI*
(dérivé de **nɩʊ** et **taa** et **siɣu**)
♦ position tête contre sol et
pieds en l'air (C'est l'un des jeux
favoris des enfants).

ndaatu [ndaátu] *n.tI var. ndaytu*

♦ salive, *nf.* ; crachat, *n.m.* ;
compar à **kpayɭtu, ndaalɭm**,
ndaalikay, ndaazola.

† **ndaayaɖɩɛ, -** *n.dI* ♦ position
couchée sur le dos ; Voir **yaayaɖɛ**.

ndaazola *n.a* ♦ bave, *nf.* ; salive,

nf. ; *c.f.* **kpayɭtu, ndaalikay**,
ndaalɭm, ndaatu ; **Pɩɣa tisiɣ**
ndaazola ɖɔɖɭ. L'enfant bave.

ndaka, ndasɭ *n.kA, sI*

var. nandaka **1.** main, *nf.* ;
c.f. **nesi** **2.** paume, *nf.* ; *expr.*
ayaba ndaka main de bananes,
nf.

† **ndayay, ndayasɭ** *n.kA, sI* ♦ petit
pot en argile, *n.m.* ; Voir **ndayay**.

ndayay, ndayɭsɭ *n.kA, sI*

var. ndɛyay, ndaka, ndɛɛka
A. petit pot en argile dans lequel
on peut mettre l'huile, *n.m.*
B. à Tchitchao idole, *nf.*

† ndaytu [ndaýtu] *n.tl*

♦ saline, *n.f.*; crachat, *n.m.*;

Voir **ndaatu**.

† ndayye, - [ndaýýé] *n.dl* ♦ repas de communion pour tous les membres de la famille, lors des sacrifices
Voir **³ɛɛyɛ**.

† ndayyu, ndayylɔ *n.kl, l*

♦ corne de cuisine, *n.f.*; Voir **¹sɒu**.

† ndene, andema [ndené, andemá] *n.dl, a* ♦ lit en terre battue, *n.m.*;
Voir **tendene**.

ndɛŋgbɛlɒ, ndɛŋgbɛlɔ
[ndɛŋgbɛ́lɒ, ndɛŋgbɛ́lɔ]
n.kl, l *var. ndɛŋgbɛyɒ*

1. petite quantité de pâte collée sur la spatule 2. petite quantité de pâte au fond de la marmite servie et mise dans une assiette d'eau.

ndɛŋgbɛzay, ndɛŋgbɛzasɩ
[ndɛŋgbɛzáy, ndɛŋgbɛzáɩ]
n.kA, sl ♦ le fait de nier; *expr.*

ndɛŋgbɛzay labu parier, *v.*
= ɱɩyɒu pɛlɒ = pɛyɒu.

ndɛŋgbɛzɩyɛ, ndɛŋgbɛza
[ndɛŋgbɛzɩyɛ́, ndɛŋgbɛzá]
n.dl, a ♦ pari, *n.m.* = **kɛzɩyɛ**.

† ndeyay, ndeyɩsɩ [ndeyáy, ndeyísɩ]
n.kA, sl ♦ petit pot en argile, *n.m.*;
Voir **ndayay**.

† ndɛyɛ, ndɛya *n.dl, a* ♦ boule de terre, *n.f.*; Voir **²ɛɛyɛ**.

ndɩ ndɩ [ndɩ ndɩ] *adj. quant.*
1. différemment, *adv.*; séparément, *adv.*; *compar* à **ɬɔlɒ**
ɬɔlɒ, ndɛke, ɱgee ɱgee
2. divers(e), *adj.*

ndomiye, ndomee
[ndomiýé, ndoméé] *n.dl, a*
var. ndombiye ♦ lèvre, *n.f.*

ndondo *n.a* ♦ partie de la queue du lézard plus proche des pattes postérieures = **sutolomiye**.

ndɔŋjɔɩyɛ, ndɔŋjɔɩa
[ndɔŋjɔɩyɛ, ndɔŋjɔɩa] *n.dl, a*
♦ critique, *n.f.*

ndɔŋɒ [ndɔŋɒ] *n.kl* ;
collectif ndɔndu *n.tl* ♦ fibre de jute, *n.f.* = **mundɔŋɒ**.

ndɔndu [ndɔndú] *n.tl*
sing. ndɔŋɒ *n.kl* ♦ fibre de jute, *n.f.*; *id. ndɔndu nimiye*
tresse de fibres, *n.f.* = **mundɔndu nimiye**; *compar* à **tatu nimiye**.

ndɔvalɒ, ndɔvalɔ *n.kl, l*
var. kutɔ kɩfalɒ ♦ repas des premières récoltes offert aux fétiches et aux ancêtres, *n.m.*

¹ndu [ɱndú] *adj. dét., classe tl*
♦ ce, cet, cette, ces, *adj. dém.*;
Voir **ɛnu**.

²ndu [ɱndú] *pron. rel., classe tl*
♦ qui, *pron. rel.*; Voir **weyi**.

† ndau, ndaj *n.kl, l*
♦ spatule, *n.f.*; Voir **ɱnav**.

ndɛke *adv.* ♦ à part; séparément, *adv.*; isolé(e), *adj.*; à l'écart; *compar* à **ɬɔlɒ ɬɔlɒ, ndɩ ndɩ, ɱgee ɱgee**; **Paɖɩ-ɩ mutɩ nɛ ndɛke**. On lui a servi le repas à part.; **ɛcay ndɛke**. Il est resté à l'écart, seul.

¹ndɩ [ndɩ́] *adj. dét., classe dɩ*

◆ ce, cet, cette, *adj. dém.* ;

Voir **ɛnu**.

ndɩ [ndɩ́] *pron. rel., classe dɩ*

◆ qui, *pron. rel.* ; Voir **weyi**.

nduuu, -naa [nduuú, -náa]

n.E, pA

var. eduuu

A. nouveau-né qui meurt et qu'on enterre au bord d'une rivière dans un pot **B.** enfant mongolien, *n.m.* ; *compar* à **eliizɔnuu, wolongiti**.

† **nee** *n.a* ◆ main, *n.f.* ; Voir **nesi**.

neee *interj.* ; **Nakaa na-we mbu le, ɛma kubuka se: Mɩɩ neee!**

Lorsque Naka les a vus, elle a crié :
Au voleur.

nem, nema [nem, nemáa]

n.E, pA

◆ petite pierre à écraser sur la meule, *n.f.*

nemeyá, nemeysi

[nemeyá, nemeysi] *n.kA, sI*

A. cuisine, *n.f.* **B.** case d'un

adolescent, *n.f.* ; *expr.* **nemeyá**

kuzusɩwa *plur.* **nemesi**

kuzusɩ dortoir, *n.m.* ; *compar*

à **dɩɛnɩye**.

nemvedekukuwa,

nemvedekukusi

[nemvédékúkúwa, ~kúkúsi]

n.kA, sI ◆ souche d'un arbre

mort, *n.f.* ; *compar* à **deyikutumay,**

daawɩɩɩ, tɛwɩɩɩ.

nendiyiyu, nendiyiyaa *n.E, pA*

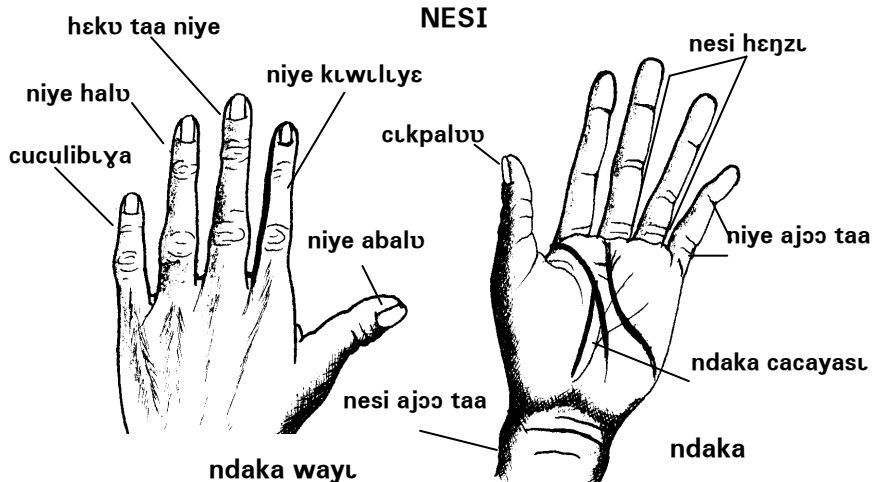
◆ pasteur, *n.m.* = **diiyiyu**.

nej, -naa [néj, -náa] *n.E, pA*

◆ tante maternelle plus jeune que la mère de quelqu'un, *n.f.*

nesi [nési] *n.sI* = **nee** *var.* **nisi**

A.1. main, *n.f.* **2.** avant-bras, *n.m.* ;



expr. **nesi ajɔɔ taa** [nési ajɔɔ taá] poignet, *n.m.* **3.** bras, *n.m.*; *id.* **nesi haduu** faire signe avec la main (soit pour appeler, soit pour renvoyer); **ɛhadu-m nesi.** Il me fait signe avec la main.; *expr.* **nesi kpazuu** signe de salutation = **nesi leyyuu** = **aviyza**

B. patte antérieure des singes, *n.f.*

neu, newaa [neú, newáa] *n.E, pA* **1.** petit frère, *n.m.*; *c.f.* **ɖalu** **2.** petite soeur, *n.f.*; *c.f.* **kɔɔ.**

† **newiye, newee** *n.dI, a*
♦ veau, *n.m.*; Voir **neyye.**

neze, -naa [neze, -náa] *n.E, pA*
♦ grand-mère, *n.f.*

nezuu [nezúu] *v.3a. var. ñezuu*
A. lécher, *v.* **B.** dorloter, *v.*
C. à Tcharè avoir pour grand-mère, *v.*

neyye, neyna ou **newee**
[neyyé, neyná ou neweé]
n.dI, a *var. newiye, neyde*
♦ veau, *n.m.*; *c.f.* **nɔ.**

ne [nɛ] *conj. var. na, nu*
1. et, *conj.* **2.** avec, *prép.*; grâce à, *loc. prép.*; **Tɔyl lo tɛ ne kooloŋa.** Toï a fait partir des abeilles grâce à une torche faite de paille.

-ne *part. dét.* ♦ celui-ci, celle-ci;
compar à **-le**

classe		classe	
E	ɛ ne	pA	pa ne
kI	ku ne	I	ɛ ne
kA	ka ne	sI	su ne
ɖI	ɖu ne	a	a ne
		tI	tu ne
		pI	pu ne

neɛduu *v.3b.* ♦ bourgeonner (feuilles), *v.*; *c.f.* **teɣu, wɔu, yeɣuu.**

neɛle [neéle] *adj. quant.*
var. nuɛle ♦ vingt, *adj. num. et n.m.*; *expr.* **neɛle ne naanɔwa** vingt cinq; *compar* à **canta.**

neɛndu [neéndu] *n.tI*
♦ bouse, *n.f.* (excrément des bovins).

neɛu, neɛɛ [neéú, neéɛ] *n.kI, I*
1. substance coagulée au-dessus de quelque chose de gluant
2. croûte, *n.f.*

neke [néké] *adv. expr.*
répét. neke neke [néké néké]
cont. -; avec le verbe **ñɔu**:
Pɛñɔ camɔye neke neke le, tɛgbayɛ woki ne ɛwɛɛkɔ.
Lorsque les plantes ont bien poussé, les singes sont allés les gâter.

† **nembɛde, nembela** [nembɛde, nembela] *n.dI, a* ♦ genou, *n.m.*; Voir **numbɛde.**

nembelakpɛɖɛɖɛ
[nembelakpɛɖɛɖɛ] *n.I*
♦ jambes en forme de x
= **acɔyakpɛɖɛɖɛ.**

nemetuu *v.3b.* ♦ vaquer à, *v.*

nenzem, nenzemɿŋ ou **nenzen**
[nenzém, nenzemɿŋ ou nenzén]
n.E, I (dérivé de **nam** « gibier » et
semu « être rouge ») *var. nazem*
♦ cobe de Buffon (antilope), *n.m.*
(class. *Adenota redunca*, *f. Bovidés*).

nenzemɿye, - [nenzemɿye]
n.dl (dérivé de **nandu** « viande » et
semu « être rouge ») *var.*
nazemɿye ♦ viande saignante, *nf.*;
chair, *nf.*; *c.f. nandu*.

netu [netú ou nétu] *v.3b.*
1. jouer un tour à quelqu'un dans
un langage, *v.* (dans le but
d'obtenir de lui une nouvelle
dont on est déjà au courant)
2. provoquer, *v.*; tenter, *v.*;
compar à **kulusu, liu tɛ**
ɛkɿu, 3sav.

neydu [neydú] *v.1b.*
♦ reverdir, *v.*

nifiye, nifée *n.dl, a var. nimvide,*
ninviye ♦ biceps, *n.m.*

niidozo [níidozo] *adj. quant.*
1. trente **2.** trente francs.

† **niikide, niikila** [niikide, niikilá] *n.dl,*
a ♦ plante du pied, *nf.*; Voir
naakide.

† **nikay, -** [nikay] *n.kA* ♦ froid, *n.m.*;
humidité, *nf.*; Voir **niŋkay**.

nikpide, nikpila [níkpíde,
níkpílá] *n.dl, a* ♦ creux
formé par les doigts de la main,
n.m.; poignée, *nf.*

nim [ním] *v.5a.* **1.** dénigrer, *v.*;
c.f. niyzuu **2.** minimiser, *v.*;
id. nɔɔ nim **a.** mépris, *n.m.*
b. dédaigner, *v.*; mépriser, *v.*

† **nim** *n.pl* ♦ huile, *nf.*; Voir **num**.

nimay, nimasɿ [nimáy, nimásɿ]
n.kA, sI = **niŋka** **A.** ficelle, *nf.*;
dim. de nimiye **B.** *sf.* litige,
n.m.; *dim. de nimiye*; **Kpacaa**
lu nimay de-heku taa. Kpatcha
a crée un litige entre nous.

† **nimay, nimasɿ** [nimáy, nimásɿ]
n.kA, sI ♦ nuque, *nf.*; Voir **limay**.

† **nimbide, nimbila** [nimbíde, nimbilá]
n.dl, a ♦ gros morceau de viande;
Voir **nambimiye, pimbiye**.

nimbiye, nimbe
[nimbiyé, nimbé] *n.dl, a*
= **naabiye** ♦ orteil, *n.m.*

† **nimbiye, nimbee** [nimbiyé, nimbée]
n.dl, a ♦ doigt, *n.m.* Voir **niye**.

nimiye, nimee [nimiyé, nimée]
n.dl, a var. nimde **A.** corde, *nf.*;
Dim. nimay; *id. kpengbede*
nimiye rouleau de corde, *n.m.*;
id. mundandu nimiye tresse
de fibres, *nf.* = **tatu nimiye**
B. *sf.* grand litige, *n.m.*; *Dim.*
nimay; **Tɔyl lu nimiye**
nabeye heku taa. Toi a créé un
grand litige entre quelques
camarades.

nim nim [nim nim] *adv. expr. répét.*
cont. nimm [nimm ou nírm];
♦ silence absolu = **lim lim**;
avec le verbe **sum: ɗɿya taa sum**
nimm. Il y a silence absolu dans la

Niyuu Yörükl *nom propre*
◆ New York (ville des Etats-Unis).

Nizeeru *nom propre*

♦ Niger (Etat de l'Afrique).

niy *adv. expr.*

répét. niy niy cont. –

♦ exprime de peur, de sinistre ;

Sɔɔndu wɛ ɛjadɛ yɔɔ niy. Il

répète un silence effrayant ;

id. sɔɔndu niy niy terreur, *n.f.*

B. exprime l'idée de froid, de

lenteur ou de nonchalance ;

Nakaa wɛ niŋkaɣ niy niy.

Naka est tellement nonchalante.

† **niyɗiye, niyda** [niyɗiye, niyda]

n.dl, a var. niŋɗiye ♦ tamarinier

(arbre, *n.m.* ; Voir **eniɗiye**).

niyduu [niyɗúu] *v.3a.*

A. rafraîchir, *v.* ; se refroidir, *v.* ;

ant. soŋuu **B.** apaiser, *v.* ; *c.f.*

hɛu ; **Eniyɗi ma-laŋɪyɛ.** Il m'a

apaisé.

niyu *v.2a.* **1.** être froid(e)

2. être humide ; **Alɪwaatu ndu**

pinikiy-i camɪyɛ lɛ, poɗuu mɪsɪ.

Lorsque la présence d'humidité est

garantie, on sème du petit mil.

niyyuu [niyyúu] *v.3a.*

A. saupoudrer, *v.* **B.** flatter, *v.*

niyzuu [niýzúu] *v.3a.*

♦ dénigrer, *v.* ; dédaigner, *v.* ;

c.f. nim ; **Nɪm tɪnaa niyziy**

kuŋɔŋ tɪnaa. Les riches dé-

daignent les pauvres.

1-nɪ *part. verbale avec complément*

♦ insistance sur le sujet ;

Voir **1-na**.

2-nɪ *part. verbale avec complément*

♦ en (au moyen de) ; Voir **2-na**.

nɪɪɪ *adv. expr. cont.* ♦ très, *adv.* ;

compar à kpemm, nɪɣ nɪɣ, pɪŋŋ,

tɛɣ tɛɣ ; Mɛn-tɛ wɛ polɪŋ nɪɪɪ.

Chez moi est très loin.

† **nɪɪɪɛ** [nɪɪɪɛ] *adj. quant.*

♦ vingt ; Voir **nɛɛɛɛ**.

nɪɪnaza [nɪɪnázá] *adj. quant.*

1. quarante, *adj. num. et n.m.*

2. quarante francs.

nɪɪnɔwa [nɪɪnówá] *adj. quant.*

1. cinquante, *adj. num. et n.m.*

2. cinquante francs.

nɪɪɪɪ [nɪɪɪɪ] *adj. dét., classe I*

♦ certain(e)s, *adj. indéf. pl.* ;

Voir **nɔɔɔɔɔ**.

† **nɪkpaɣzay, nɪkpaɣzɪsɪ**

[nɪkpaɣzáɣ, nɪkpaɣzísɪ] *n.kA, sI*

♦ joue, *n.f.* ; Voir **lɪkpaɣzay**.

nɪm [nɪm] *v.5b.* ♦ être tordu(e).

nɪma *adv.* ♦ réciprocité, *n.f.*

= ɗama ; Patayɪ nɪma hɛyɛ.

Ils se sont partagé les ignames.

† **nɪmaɔ, nɪmaŋ** *n.kI, I*

♦ chemin, *n.m.* ; Voir **nɔmɔɔ**.

† **nɪmbɛɗɪyɛ, nɪmbɛla** *n.dI, a*

♦ genou, *n.m.* ; Voir **nɔmbɔɗɛ**.

nɪmɪyɛ, nɪmɛɛ [nɪmíyɛ, nɪmɛɛ]

n.dI, a var. lɪmɪyɛ ♦ gauche, *n.f.* ;

ant. nɪwɔŋ ; *expr. nɪmɪyɛ yɔɔ*

à gauche.

nɪmɪyɒ [nɪmíyɒ] *v.3b.*

var. nɪŋɪyɒ, nɪɣyɒ

A. se débattre, *v.* **B.** se tordre

de douleur, *v.*

¹нлмтв *v.3b.* ♦ tenter quelqu'un pour l'éprouver, *v.*; **Панлмтл-м се pana эл манлзлг yaa маарлзлг.** On m'a mis à l'épreuve pour juger de ma valeur.

²нлмтв [нлмтү] *v.3b.*
♦ abonder, *v.*; **Mowobi mangu тл тæ нæ mana мангун нлмтл нлм нлм.** Je suis parti sous un manguier et j'ai trouvé les mangues qui jonchent le sol.

нлнст [нлнст] *v.1n.*
var. нлнав **A.1.** écouter quelqu'un, *v.* **2.** prêter attention à, *v.*; s'occuper de, *v.*; *compar* à **welisinuu** **3.** constater, *v.*; **Kamasl yelɣaa нлнл кудәндинаа мала.** Ce sont les nocturnes qui constatent les gémissements des malades.; *id.* **qama нлнст** solidarité, *nf.* = **qama слнст.**

нангбадэгтв



нлнган

нлнган, нлнган
[нлнган, нлнган] *n.kI, I*
var. нанганст ♦ oreille, *nf.*; *id.* **нлнган һом** **a.** punir, *v.*; *compar* à **назст, һамст, һст тaa kotuu** **b.** punition, *nf.*; *compar* à **садлка.**

нлнган, нлнган
[нлнган, нлнган] *n.kA, sl*
var. нанган **A.1.** jambe, *nf.* **2.** pied, *n.m.*; *usage fig.* **Нанлнган лал кбанга.** Tu as de la chance.; *expr.* **нлнган элге** malléole, *nf.* **B.** patte, *nf.*

нлнган, нлнган *n.kA, sl*
var. нл ♦ bras, *n.m.*; *compar* à **неси.**

† нлнст *v.3b.* ♦ se débattre, *v.*; se tordre de douleur, *v.*; *Voir нлнст.*

¹нл [нл] *v.1a.*
A.1. comprendre, *v.*; *expr.* **кнстнл нл** parler des langues, *v.* **2.** entendre, *v.* **3.** apprendre, *v.*; *c.f.* **кпелкст**; **Манла се эмлаа.** J'ai appris qu'il a volé. **4.** sentir, *v.*; **Дом нл дози тaa.** La sauce est bien salée. **B.** fatiguer, *v.*; se lasser; **Һадв нл Кпачаа.** Kpatcha est fatigué par le labour.; *id.* **тв нл** pleuvoir, *v.*

²нл [нл] *v.1b.*
♦ faire des selles, *v.*

нлван [нлван] *n.I*
var. нл кбанзл ♦ bras droit, *n.m.*; main droite, *nf.*; *ant.* **нлнге**; *expr.* **нлван гв** à droite; côté droit, *n.m.*

Нлвæл, – *n.kI* (viendrait de fr. Noël) ♦ Noël, *n.m.* = **Kisimasl.**

¹nlzuv [nlzúv] v.3b.

♦ chauffer, v.; réchauffer, v.;
compar à hoyisuu, min hoyuu;
expr. lɛm nlzuv chauffer de
l'eau, v.; expr. dɔzi nlzuv
réchauffer de la sauce, v.

²nlzuv [nlízu] v.3b.

♦ faire la dysenterie; avoir la
dysenterie; compar à 2wuyuv.

nlɣ nlɣ adv. expr. répét.

♦ très, adv.; compar à kpemm,
nɛɛ, tɛɣ tɛɣ, pɛɣɛɣ.

† nlɣyuv [nlýyuv] v.3b.

♦ se débattre, v.; Voir nɛmɛyuv.

nlɣzɛ ♦ inquiétude, nf.;
compar à sɔɔndu.

nlɣzɛnɛv [nlɣzíɛnɛv] v.3n.

= ñɛɣzɛnɛv var. nlɣzɛnɛv
♦ ressembler, v.; Pɛɣa nlɣzɛna
ka-caa. L'enfant ressemble à son
père.

nlɣzuv [nlɣzúv] v.3b.

1. s'inquiéter, v.; avoir peur de, v.
2. redouter, v.; souffrir morale-
ment, v.

Njaamena nom propre

♦ N'Djamena (capitale du
Tchad).

njanjakiya, njanjakisi

[njanjákiya, njanjáísi] n.kA,
sI 1. petit jabot, n.m. 2. petit
goitre, n.m.; dim. de njanjakɛɛ.

njanjakɛɛ, njanjaka

[njanjákiɛɛ, njanjáka] n.dI, a
var. ntaacakiɛɛ 1. jabot, n.m.

2. goitre, n.m.; dim. de
njanjakuv; Dim. njanjakiya.

njanjakuv, njanjakɛɣ

[njanjákuú, njanjákiɛɣ] n.kI, I
1. gros jabot, n.m. 2. gros goitre,
n.m.; Dim. njanjakɛɛ; compar
à wɔkuv.

njangbayɛ, anjangba

[njangbáyɛ, anjangbá] n.dI, a
♦ petite jarre, nf.; c.f. dɛɣɛɛ.

njɛɛɛ, njaa [njéɛɛ, njáa] n.dI, a

var. njɛɛ 1. maison en ruine, nf.;
c.f. dɛɣa 2. emplacement d'une
ancienne habitation.

njooyɛ, njowee n.dI, a

var. njoyɛ ♦ coiffure, nf.

† njɔɛɛɛm, -waa n.E, pA

♦ qui intervient abusivement;
Voir anjɔɛɛɛm.

njukɔ adv. ♦ un peu; petite

quantité = cukɔ = pazɛ = pɔcɔ.

njuyɛ, njɔɔ [njúɛɛ, njóɔ] n.dI, a

♦ bec, n.m.

nnaa, -waa [nnaá, -wáa] n.E, pA

♦ maman.

† nnaa pron. interr. ♦ combien;

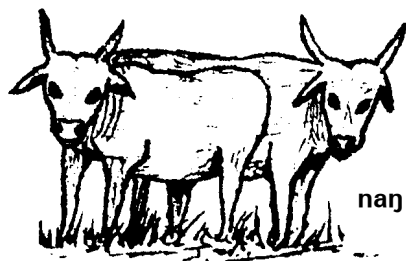
comment; Voir ɛzɛma.

nonzolu, nonzolaa ou nonzon

[nonzolú, nonzoláa ou nonzón]
n.E, pA ou n.E, I var. nonzolo
A. silure, n.m.; type de congre
(poisson)

B. maladie provoquant la chute
des cheveux sur une partie de la
tête., nf.

no, nan [nó, nán] *n.E, I*
var. nav, כח ♦ boeuf, *n.m.* ;
c.f. naahuwa.



nondomzuwe, – [nódomzuwe]
n.E ♦ les trois étoiles qui font
 la ceinture de la constellation
 d'Orion.

† **nokayut, nokayut** [nókáyút, nókáyút]
n.kl, I ♦ creux formé par les bras
 et le tronc, *n.m.* ; Voir **nukayut**.

† **nondaku, nondaku**
 [nondákú, nondákín] *n.kl, I*
 ♦ partie postérieure de la cuisse ;
 Voir **naadaku**.

nondav, nondav
 [nondáv, nondón] *n.kl, I*
 ♦ cor, *n.m.* ; *expr.* **nondav tu**
 personne qui joue du cor.

nokav, nokav [nokáv, nokáv]
n.kA, sl ♦ ouverture, *nf.* ;
 entrée, *nf.* ; *expr.* **nokav taa**
 devanture, *nf.* ; portail, *n.m.*

1no [nó] *p.post.* **1.** devant, *prép.* ;
 au bord de ; **Ena nam pav pav**.
 Il a vu la biche au bord de la
 rivière. ; **Edé pav ne e-hay tuly**
e-wayl. Il a pris les devants et son
 chien suit. **2.** bout, *n.m.*

2no, nosl [nóv, nósl] *n.kA, sl*
A.1. bouche, *nf.* ; *id.* **eyu pav**
 voix, *nf.* = **eyu pavday** ;
id. **pavday** porte-parole, *n.m.* ;
id. **pav** s'immiscer, *v.* ;
id. **pav** faire carême, *v.* ;
 jeûner, *v.* ; *id.* **labu**
 coopérer, *v.* ; faire une entente, *v.* ;
id. **ta** a. faire une invoca-
 tion, *v.* ; invoquer, *v.* ; donner une
 bénédiction, *v.* b. dire tout ce
 qu'on avait de secret, gardé en
 soi ; *id.* **kladekeday pav**
 maudire, *v.* ; *id.* **nim**
 dédaigner, *v.* ; mépriser, *v.* ;
id. **hul** perdre la parole
 = **nzulmlye pslu** ;
id. **ta hery** plaies de la
 bouche = **2fay** ;
id. **ta tu** rapporteur(euse),
n.m.&f. ; bavard(e), *n.m.&f.* ; *compar*
 à **tom kedlyu, tom tazlyu** ;
id. **tam** se liguer, *v.* ;
id. **wundu** moustache, *nf.* ;
id. **yav** rompre le
 carême, *v.* = **pav** ;
id. **nosl naale wetu**
 infidélité, *nf.* = **te ne pav**
wetu 2. gueule, *nf.*

B. bout de quelque chose, *n.m.* ;
E-dav pav tukuni tataa. Le bout
 de sa canne a touché la terre. ;
id. **klav pav pav** margelle
 (d'un puits), *nf.* ;
id. **kuluu** dernière
 cérémonie des funérailles d'un
 vieillard ou d'une vieille pendant
 laquelle les membres de la
 famille du défunt sacrifient une
 bête sur son autel (**kumode**)

pour indiquer qu'à partir de ce jour, on a ouvert sa bouche et que le charlatan peut l'inviter dans la maison toutes les fois qu'on a besoin de l'entendre.

көөдү, көөдүнаа

[көөдү, көөдүнаа] *n.E, pA*
A. premier(ère), *n.m.&f.*; en tête;
compar à көөкөө **B.** porte-
 parole, *n.m.*

көөдөйү, көөдөйяа

[көөд'дөйү, көөдөйяа] *n.E, pA*
A.1. pionnier(ère), *n.m.&f.*
2. premier(ère) (personne), *n.m.&f.*
3. dirigeant, *n.m.*; en tête (per-
 sonne) **B.** éclaireur de pointe,
n.m.

көөлиде, көөлילה *n.dI, a*

◆ espèce de plante rampante
 utilisée pour guérir les fractures.

көөкөө *adv.* ◆ maintenant, *adv.*;
 à présent = **лелеяго**; **Көөкөө**
го, педэва. Ils viennent à peine
 de partir.

көөк, көөк [көөк, көөк] *n.kI, I*
var. naawкөө ◆ poquet, *n.m.*

көөгү [көөгү] *adj. dét., classe E*
 ◆ un(e)certain(e), *adj. indéf.*

classe classe

E көөгү **pA nabe ye**

kI nakuyy I нууyl

kA nake ye sI nasl yl

qI naql ye a naa ye

tI natu yy

pI nabu yy

† **ntaacaklye, ntaacaka** *n.dI, a*
 ◆ jabot, *n.m.*; goitre, *n.m.*;
Voir njanjaklye.

† **ntone** *n.dI* ◆ malchance, *n.f.*;
Voir 3toде.

† **nukoduu, nukodij**
 [nukoduu, nukodij] *n.kI, I*
 ◆ jarret, *n.m.*; *Voir naakoduu.*

nukuu *v.3c.*
 ◆ se tordre, *v.*; *c.f. nukuyuu.*

nukuyuu [nukúyuu] *v.3c.*
 ◆ se tordre comme une chenille, *v.*

num [núm] *n.pI var. nim, num*
1. huile, *n.f.*; *expr. num klbam*
 beurre de karité, *n.m.* **2.** graisse,
n.f.; *id. tuj num* miel, *n.m.*

† **nunduku, nundukuj** *n.kI, I*
 ◆ cheveux tressés pour les « evala »;
Voir ñidiku.

nunzuu, nunzuj
 [nunzúu, nunzúj] *n.kI, I*
 ◆ queue de boeuf (coupée), *n.f.*;
c.f. suu.

nungolona, nungolonzi *ou*
nungoonzi [núngólónjá,
 núngólónzi *ou* núngóónzi]
n.kA, sI var. ningolona
 ◆ coude, *n.m.*

nuutuu [nuutúu] *v.3c.*
A.1. malmener, *v.* **2.** tyranniser, *v.*;
compar à nazuu; *expr. nuutuu*
slm yoo slm yoo traiter
 cruellement, *v.* **B.** tourner et
 retourner, *v.*; malaxer, *v.*
C. tanner, *v.* = **wöödyy.**

nuuu [nuúu] v.2g. 1. tordre, v.
2. courber, v. 3. plier ; *compar* à
kotuu, **kpiyuu**.

nuuyuu [nuuyúu] v.3c.
♦ marcher avec peine, v. ;
Abidé kulu paylusu epeisuy dóm,
enuuyuu kunuuyuu. Abidé est
obèse, elle se déplace péniblement.

nuka *adv. expr.*
répét. **nuka nuka** *cont.* – ;
Enusuyi tlnay nuka. Il fait des
mouvements de hanche.

nukayusu, nukayulɔ *n.kl, I*
var. **nəkayusu** ♦ creux formé
par les bras pour porter quelque
chose (enfant, bois, ignames) ;
expr. **nukayusu taa dəkusu**
porter sous le bras, v. = **kpekusu** ;
expr. **nukayusu taa plɔa** nour-
risson, *n.m.* ; *compar* à **plɔa cɛɛɛ**.

numbɔdɛ, numbɔla
[numbɔdɛ, numbɔla] *n.dl, a*
var. **nəmbɔdɛ, numbɛdɛlyɛ, nɛmbɛdɛ**
♦ genou, *n.m.*

numɔdɛyɛ, numɔdɛyaa
[numɔdɛyú, numɔdɛyáa]
n.E, pA (dérivé de **numɔv** « chemin »
et **dɛv** « dépasser ») *var.* **numvɔdɛyɛ**
♦ qui prend le devant dans une
file indienne (Cela se dit préci-
sément au « kondo » qu'on place
au-devant des autres « kondona »).

numɔdɔgotiye [numɔdɔgotíye]
n.dl ♦ tournant, *n.m.* ; virage, *n.m.*
= **¹dɛjɔyɛ, kɔnɔ, numɔdɛjɔyɛ.**

numɔdɛjɔyɛ, – [numɔdɛjɔyé]
n.dl ♦ tournant, *n.m.* ; virage, *n.m.*
= **¹dɛjɔyɛ, kɔnɔ, numɔdɔgotiye.**

numɔdɔnɔ, numɔdɔnaa
[numɔdɔnɔ, numɔdɔnáa]
n.E, pA *var.* **numɔndɔ**
♦ voyageur(euse), *n.m.&f.* ;
passager(ère), *n.m.&f.*

numɔsɔka, –sɛ [numɔsɔká, –sɛ]
n.kA, sI *var.* **numusɔka**
♦ sentier, *n.m.* ; piste, *n.f.* ;
c.f. **¹habɛyɛ, numɔv.**

numɔv, numɔwɔ [numɔv, numɔwɔ]
n.kl, I *var.* **numav, numav, numuv**
A. chemin, *n.m.* ; *id.* **ɛsɔdaa**
lɔɔdɛlyɛ numɔv piste (aéroport),
n.f. ; *id.* **numɔv ɛɛbɔ** prendre
un raccourci, v. ; *id.* **numɔv**
dɔv frayer un passage, v. ;
id. **numɔv hau a.** permettre, v. ;
autoriser, v. **b.** avoir la possibi-
lité de, v. ; **Plɔa-m numɔv.** J'ai
la possibilité de. **c.** vacances, *n.f.pl.*
d. permission, *n.f.* ; *id.* **numɔv**
lɔv commencer, v. ; débiter, v. ;
id. **numɔv pɔzɔv** demander la
permission, v. ; *id.* **numɔv**
takayay carte d'identité, *n.f.*
B. méthode, *n.f.*

numɔwɔdɔ, numɔwɔdɔaa
[numɔwɔdɔ, numɔwɔdɔáa]
n.E, pA (dérivé de **numɔv**
« chemin » et **wɔbɔ** « aller »)
♦ commerçant(e), *n.m.&f.*

numuv, numuvɔ
[numuv, numuvɔ] *n.kl, I*
♦ case traditionnelle où dort la
femme (Cette case est composée

de deux parties: l'antichambre (**sakay**) et la chambre (**ნუმუბ დოი**).

† **ნუმუბ, ნუმუბ** [ნუმუმ, ნუმუმ]
n.kl, I ♦ **chemin, n.m.**;
Voir ნუმუბ.

ნუბ *adv. expr.*

répét. ნუბ ნუბ cont. – ;

expr. ზლა ნუბ ნუბ poitrine
 élégante (femme), *nf.*

-ნუბ *part. verbale*

= **-naa, -nl, -nay** *selon le conjugaison du verbe* ♦ **en** (au moyen de).

ნუბუბ [ნუმუმ] *v.2c.* ♦ **porter, v.**;
expr. პლა ნუბუბ **a.** porter
 l'enfant dans les bras; porter
 aux seins **b.** s'occuper d'enfant.

ნუბუბუბ [ნუმუმუმ] *v.3d.*

♦ **se tordre, v.**;
Paku ღუმ ნე ენუბუბუბ. On a tué le serpent et il se tord. ;
Soo payu ნუბუბუბ ე- ჰაჰაე taa. Le danseur se tord.

¹**ნზ** [ნზ] *adj. dét., classe sI*
 ♦ **ces, adj. dém.** ; *Voir ენუ.*

²**ნზ** [ნზ] *pron. rel., classe sI*
 ♦ **qui, pron. rel.** ; *Voir weyi.*

ნზუმლე, ნზუმლე

[**ნზუმლე, ნზუმლე**] *n.kl, a*
A. langue (muscle), *nf.* ;
id. ნზუმლე პლუბ perdre
 la parole = **ნაჰ ზლუბ**
B. *sf.* comportement de quelqu'un
 qui aime faire des calomnies ;
ჰკლე ნზუმლე. Tu aimes trop
 des calomnies.

N

ña [ñá] *pron. absolu, 2ème pers. du sing. var.* **ñé** ♦ toi ; *id.* **ña ne kɔne** soyez le bien-venu = **kaabɩte** ; *id.* **ña ne kuɔɔ** = **ña ne tumɩye** merci = **koŋkaari** ; *id.* **ña ne kuñɔŋ** mes condoléances.

1ña- [ñá-] *préf. poss. pers., 2ème pers. du sing.*
= **ñe-** devant les voyelles **e** et **i**
= **ñɛ-** devant la voyelle **ɛ**
= **ño-** devant les voyelles **o** et **u**
= **ñɔ-** devant la voyelle **ɔ**
♦ ta, ton, tes, *adj. poss., 2ème pers. du sing.* ; *expr.* **ña-caa** ton père.

2ña- *préf. sujet emphatique* ♦ il, elle.

ñaadɔne, ñaadɔna [ñáádɔne, ñáádɔn'á] *n.dl, a var. ñandɔna* ♦ fruit de l'oseille de Guinée (**ñaatu**). (Il est un peu âcre et sert à faire de la sauce).

ñaatu [ñáátu] *n.tl sing. ñayyuu n.kl* ♦ oseille de Guinée (plante légumineuse), *n.f.* (*class. Hibiscus sabdariffa, LINN. f. Malvacées*).

ñaawiye, ñaawee [ñááwiyé, ñááwée] *n.dl, a* ♦ grain d'oseille de Guinée (**ñaatu**).

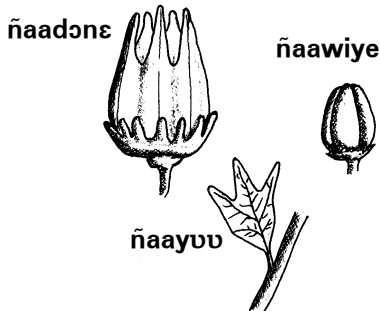
ñayyuu [ñayyuu] *adv.*

1.rugueux(euse), adj. ; *c.f.* **ñayyaa** ; **Ñɩɔ tɔnɩɩ wɛ ñayyuu**. Le caïman a une peau rugueuse.
2.rocailleux(euse), adj. ; *compar* à **pɛɛ ɔɔɔ ɔɔɔ**.

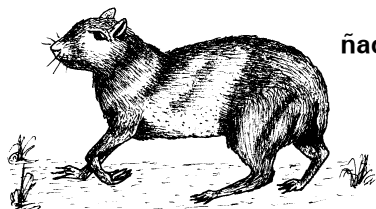
† **ñayyuu** [ñááyúú] *n.kl* ♦ oseille de Guinée, *n.f.* ; Voir **ñayyuu**.

ñaaɣ, -naa [ñááy, -náa] *n.E, pA* ♦ espèce de poisson = **kpakpayay ñaaɣ**.

ñaba [ñaba] *adv.* ♦ indique un lieu ou une chose élevée ; **Maluu tɛ pɩlaŋ wɛ piyaɣ ɔɔ ñaba**. Le cimetière de la famille Malou se trouve sur une colline plus élevée.



ñade, ñeya [ñáde, ñeyá] *n.dl, a*
var. ñande ♦ agouti, *n.m.* ; *nom*
commun de l'aulacode (*class. Thyo-*
nomie swinderianus ou *Aulacodes*
swindercanus, f. Echimyidés).



ñade

¹ñadl *adv. expr.*
répét. ñadl ñadl cont. -
 ♦ exprime l'idée de rugueuse, de
 grossier, de manque de finesse
 = *kuḍulu, kraḍulu, ñondolom,*
ñodl ; *Pasa mutv ñadl.* La pâte
 est trop consistante.; *Kuduyun*
mayv titiyzi kolonzi yov
camlye ne puvwe ñadl ñadl.
 Le maçon a mal fait le crépissage et
 les murs sont rugueuses.; *Kav*
hayl haylm ñadl ñadl. Kao a
 mal sarclé le champ.

²ñadl *adv. expr.*
répét. ñadl ñadl cont. -
 ♦ exprime l'idée de mis à nu, de
 dévoilement ; *c.f. ñul* ; *Yom*
mesay tom ndv yv, tñl ñadl.
 Le secret de Yom est maintenant
 complètement dévoilé.

ñaduv, ñadlv [ñáḍúb, ñáḍlv]
n.kl, I ♦ querelle, *n.f.* ; bagarre,
n.f. ; litige, *n.m.* ; *c.f. tomnaa* ;
id. ñaduv hoyuv provoquer
 une affaire = *tom kulusuv* ;
id. ñaduv tv querelleur(euse),
n.m.&f. ; bagarreux(euse), *n.m.&f.*

ñala [ñala] *adv. expr. répét.*

ñala ñala [ñala ñala] *cont. -*
 ♦ sans difficulté = **kpabv**
 = **hoko** = **holo** = **woko**
 = **wolo** ; **Kakandev kpezy**
plye yov ñala ñala. La galette
 cuite s'enlève sans difficulté de la
 pierre.

ñalv ñalv *adv. expr. répét. ;*
Tugbayv sev ñalv ñalv. Le
 singe est en course.

ñalmlve, - [ñalmlve] *n.dl*
 ♦ lumière, *n.f.*

ñalnvuv [ñálnvuv] *v.3n.*
var. ñalnav ♦ déranger, *v.* ;
 gêner, *v.* ; agacer, *v.* ; *c.f. mvlvuv.*

¹ñaluv, ñalv [ñálvuv, ñálv]
n.kl, I ♦ natte, *n.f.* ;
id. ñaluv pav à *Lama* le jour de
 « *kujondij* » les « *evalaa* » se
 parent d'une ou de plusieurs
 nattes selon le nombre d'années
 d'initiation. Ceux de la 1ère
 année, se parent d'une natte,
 ceux de la 2ème année de deux
 nattes et ceux de la 3ème année
 de trois ou plusieurs nattes.

²ñaluv [ñálvuv] *v.3b.* **1.** laver
 (quelque chose), *v.* ; *expr. ñanzl*
ñaluv faire la vaisselle, *v.*
2. récurer = **konuv.**

³ñaluv [ñálvuv] *v.3b.*
A.1. se plaindre, *v.* **2.** se débattre
 de douleur, *v.* = **ñaylvuv**
B.1. se balader, *v.* **2.** flâner, *v.* ;
 errer, *v.*

¹ñam ñam *adv. expr. répét.*

♦ sans ordre ; en désordre ;
compar à **azɔɔta, naŋa naŋa ;**
ɛsɩɩ ñtu ñam ñam. Elle a
déposé des herbes par tout. ;
Tɩgbayu ñamsɩɩ tɩv pilinzi
ñam ñam. Le singe balance les
branches de l'arbre.

²ñam [ñám] *v.3b.*

A.1. obéir, *v.* **2.** respecter, *v.* ;
expr. **paŋaŋ weyi yɔ** respecté,
n.m. **B.1.** frissonner, *v.*
2. tressaillir, *v.* **3.** convulser, *v.* ;
id. **ñam kpekpeyi** sursauter, *v.*
C. être en début de grossesse ;
Halv ñama. La femme est en
début de grossesse.

ñamaluv [ñamalúv] *v.3b.*

A.1. cesser, *v.* **2.** diminuer, *v.* ;
maigrir, *v.* **B.** éclairer, *v.*

Namɛ *nom propre* ♦ Niaméy
(capitale du Niger).

ñamɩye, ñama [ñámɩye, ñamá]
n.dl, a ♦ cœur, *n.m.*
= **calɩm fiya, laavu.**

ñamm [ñamm ou ñámrm]
adv. expr. cont. ♦ éclairé(e), *adj.* ;
Tɛv fema ñamm. Il fait bien
jour.

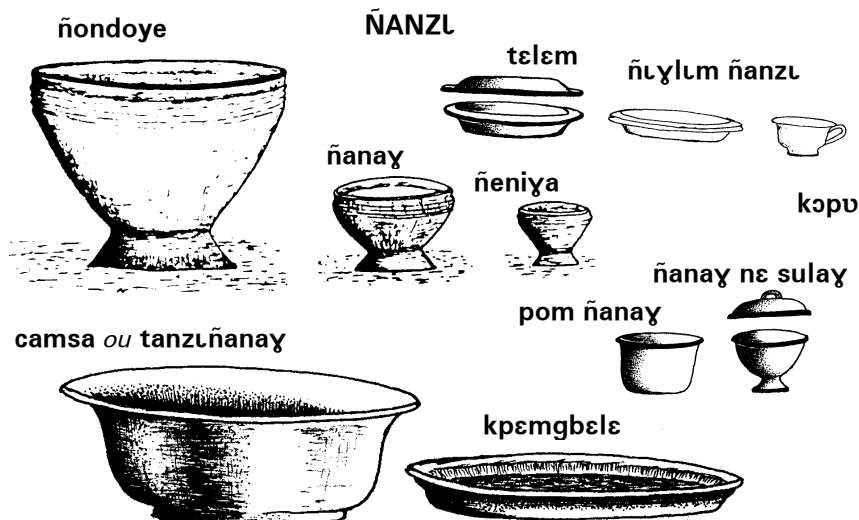
ñamsuv [ñámsv] *v.3b.*
var. **ñamasuv** **A.** secouer, *v.* ;
Helim ñamsɩɩ kuduyuu kɔtv.
Le vent secoue le toit de la case.
B. *sf.* faire souffrir, *v.* ; punir, *v.* ;
compar à **nazuv, nɩŋgbaŋ hɔm,**
ñuv taa kotuu.

ñamtv *n.tl* ♦ respect, *n.m.*

Namtv *nom propre*

♦ Niamtougou (ville et marché
du Togo).

ñanay, ñanzɩ [ñánáy, ñánzɩ]
n.kA, sl **1.** assiette (vaisselle), *n.f.*
2. *n. gén.* récipient, *n.m.* ; *compar* à



eyiya ; *expr.* **anasaayl** **cuv**
ñanay *plur.* **anasaayl** **cuv** **ñanzl**
 bol ou récipient en porcelaine ou
 en faïence ; *expr.* **cuv** **ñanay**
 assiette en argile ; *expr.* **domaa**
ñanay assiette contenant les
 génies des jumeaux ; *expr.* **hem**
ñanay pot de chambre, *n.m.* ;
compar à **tɔɔv** ; *expr.* **num**
ñanay assiette pour l'huile ;
expr. **ñanay** **kɪfalay** assiette
 neuve ; *expr.* **ñanay** **yayl**
 assiette un peu large ; *expr.* **pɔsl**
taa **ñanay** assiette contenant
 les génies de l'eau ; *expr.* **rɔba**
ñanay *plur.* **rɔba** **ñanzl** assiette
 en plastique = **hɔɖɔba** **ñanay**.

† **ñandɔna**, **ñandɔna**
 [ñándɔna, ñándɔná] *n.dl, a*
 ♦ fruit de l'oseille de Guinée, *n.m.* ;
Voir **ñaadɔne**.

ñandu, **ñandlnaa**
 [ñándú, ñándln'áa] *n.E, pA*
A. qui est sévère ; méchant(e),
n.m.&f. **B.** bile, *n.f.* = **wosay**
C. espèce d'arbuste à feuilles
 simples alternes et amères, à
 fleurs en panicules terminales
 composées de capitules. Les
 feuilles très amères servent à
 guérir les maux de ventre = **ɛfayɔ**
(class. Vernonia amygdalina, Del.
Compositae) ; *id.* **ɛyɛ** **ñandu**
 espèce d'arbuste (*class. Vernonia*
colorata, Compositae).

ñanduɔ [ñándúɔ] *v.3b.*
A1. empêcher, *v.* **2.** déranger, *v.*
B. gâcher, *v.* **C.** faire jour, *v.* ;
 éclairer, *v.* ; **ɛjadɛ** **yɔɔ** **ñandɪɔ**.
 Il fait jour.

† **ñandɛ** *n.dl* ♦ agouti, *n.m.* ;
Voir **ñaɖɛ**.

ñankɪ, **-naa** [ñánkɪ, -náa]
n.kl, pA ♦ coiffure plateau, *n.f.*

ñanɣɪñanɣɪɔ, **ñanɣɪñanɣɪɔ**
n.kl, I ♦ espèce d'arbuste que
 les potières arrachent pour la
 cuisson des pots.

ñanzaɣɪyay, **ñanzaɣɪɪsl**
 [ñanzaɣɪyáy, ñanzaɣɪɪsl]
n.kA, sI *var.* **ñanzaɣayay**
1. assiette dans laquelle on se
 lave les mains, *n.f.* **2.** lavabo, *n.m.*

ñanɣ [ñánɣ] *n.I*
A. amertume, *n.f.* ; amer(ère), *adj.*
B. méchant(e), *adj.* ; cruel, cruelle,
adj. ; *expr.* **ñanɣ** **labu** être
 méchant(e).

ñanɣa **ñanɣa** *adv. expr. répét.*
 ♦ sans ordre = **sɔɔ sɔɔ**.

ñanɣɔyɛ, **ñanɣɔɔ**
 [ñánɣɔyɛ, ñánɣɔɔ] *n.dl, a*
 ♦ médicament amer très apprécié
 des personnes âgées, qui les
 fortifie (c'est un purgatif).

ñasɪyɔ, **ñasɪyaa**
 [ñasíyɔ, ñásíyáa] *n.E, pA*
var. **ɛɛɛɛyɔɔ** ♦ punaise, *n.f.*
 = **ɖɔndɔ**.

ñasuu [ñasúɔ] *v.3b.* *var.* **ɖɔm**
1. mordre, *v.* ; *c.f.* **ɖɔm** **kpasuu**
2. grignoter, *v.* **3.** croquer, *v.* ;
Maalebi **ñasɪɣ** **hɛyɛ**. Malébi
 croque un morceau d'igname. ;
id. **tɔm** **ñasuu** engueuler, *v.* ;
Nakaa **ñasɪ** **ɛ-walu** **tɔm**. Naka
 s'est adressée d'une manière arro-
 gante à son mari.

ñā-tl *pron. réfl., deuxième pers. du sing.* ♦ toi-même ; Voir **-tl**.

† **ñau**, **ñan** [ñáu, ñán] *n.kl, I*
♦ bongo (antilope), *n.m.*; Voir **ññau**.

ñau ♦ nettement, *adv.* ;
compar à **mελε**.

Ñau Puu *nom propre*
♦ nom d'une montagne dans la préfecture de la Kozah (Togo), canton de Djamdè.

ñazu [ñazu] *conj.* *var. yazu*
1. pendant que, *loc. conj.*
2. alors que, *loc. conj.* = **naze**.

ñazuñazuu, ñazuñazul
[ñazíñazú, ñazíñaz'íη] *n.kl, I*
1. revenant, *n.m.* ; *compar* à **asaalu**
2. fantôme, *n.m.* 3. mauvais esprit, *n.m.* ; *c.f.* **eleewu**.

¹ñazuu [ñazú] *v.3b.*
A.1. effrayer, *v.* 2. intimider, *v.*
3. menacer, *v.*; montrer les dents, *v.*
B.1. presser, *v.* 2. essorer (en pressant le linge), *v.* 3. extraire (eau, lait), *v.* ; *compar* à **muγyuu** ;
id. **naalum ñazuu** traire, *v.*
C. bâiller, *v.*

²ñazuu [ñázuu] *v.3b.*
♦ exténuer, *v.*

ñāya, ñāysl [ñāya, ñāysl] *n.kl, sl* ♦ chaocin-brochet, *n.m.* (poisson qui a des dents comme le chien) (*class. Hydrocynus vittatus*).

ñāyluu [ñāylú] *v.3b.* = **ñaluu**
♦ se plaindre avec mouvement, *v.*

ñāym [ñāým] *n.pl* *var. añay*
♦ résidu de quelque chose de grillé, *n.m.* ; *c.f.* **aguda, añaya, kpaluu, tegtú**.

ñāyu [ñāýu] *v.2b.* 1. brûler, *v.*
2. griller, *v.* 3. calciner, *v.*
4. chauffer (soleil), *v.* ; **Wlsl ñaku le, ñtu lou.** Lorsque le soleil chauffe, les herbes se fanent ; *id.* **pana ñāyu** se débrouiller, *v.* ; *essayer, v.*

ñāyaa *adv.* ; *c.f.* **ñāayuu**
1. rocailleux(euse), *adj.* ; **Piyay yoo we putowee ñāyaa.** La colline est tout couverte de cailloux.
2. rugueux(euse), *adj.* ; **Nlu yoo we ñāyaa.** La peau du caïman n'est pas lisse.

¹ñāyuu [ñāýú] *n.kl*
var. ñāayuu ; *collectif ñaatu n.tl*
♦ oseille de Guinée, *n.f.* (*class. Hibiscus sabdariffa, LINN. f. Malvaceae*) ; *id.* **puu ñāyuu** oseille de Guinée sauvage.

²ñāyuu, ñāyul
[ñāýú, ñāý'íη] *n.kl, I*
var. kpakpacuuwa ♦ carpe, *n.f.* (poisson) = **kpandayuu** (*class. Tilapia zillii*).

³ñāyuu [ñāýuu] *v.3b.*
A.1. exciter, *v.* 2. démanger, *v.*
3. pousser, *v.* **B.** jouir d'une certaine liberté, *v.* ; se laisser aller, *v.*

ñāyγyuu *adv. expr. cont.*
♦ très rugueux(euse), *adj.* ;
c.f. **ñāayuu, ñāyγuu.**

¹ñayzuu [ñayzúu] *v.3b.*

♦ brûler, *v.*

²ñayzuu [ñáyzuu] *v.3b.*

1. mâcher, *v.* ; mastiquer, *v.* ;
ruminer, *v.* **2.** manger peu (le
goûter), *v.* ; *compar* à **meɣzuu**.

ñe- [ñé-] *préf. poss. pers., 2ème*
pers. du sing. ♦ ta, ton, tes ;
Voir **ña-**.

ñekele, – [ñekelé] *n.E*

A.1. qui n'est jamais tranquille
2. capricieux(euse), *adj.*

B. frivole, *adj.* ; *c.f.* **cebeduu**.

ñekeluu [ñekéluu] *v.3a.*

A. faire des grimaces, *v.*

B. faire des caprices, *v.*

† **ñemvede, ñemvela**

[ñemvéde, ñemvélá] *n.dI, a*

♦ ventouse traditionnelle, *n.f.* ;

Voir **ñumvede**.

ñeniya, ñenisi [ñeníya, ñénísi]

n.kA, sI ♦ petite assiette, *n.f.*
(vaisselle) ; *dim. de* **ñanay**.

† **ñezuu** [ñezúu] *v.3a.* ♦ lécher, *v.* ;

Voir **nezuu**.

ñe- [ñé-] *préf. poss. pers., 2ème*

pers. du sing. ♦ ta, ton, tes ;

Voir **ña-**.

ñeyesu [ñeyesúu] *v.3b.*

♦ accélérer, *v.* ; *expr.* **muzuu**

ñeyesu fuir en catastrophe ;
prendre ses jambes à son cou ;

ɛñeyesi muzuu. Il a pris la
fuite.

ñeyutu [ñeyítu] *n.tI*

♦ couture, *n.f.* ; **Ñeyutu natoyu**

ñeyu-m. J'ai des problèmes. ;

id. **ajay ñeyutu** toile d'araignée,
n.f.

ñeylyu, ñeylyaa

[ñéylyú, ñéylyáa] *n.E, pA*

1. tailleur, *n.m.* = **tula**

2. couturier(ère), *n.m.&f.*

ñeyu, ñeyaa [ñeyú, ñeyáa]

n.E, pA ♦ buffle, *n.m.* = **tesno**.

ñeyuu [ñeyúu] *v.3b.* **A.** coudre, *v.* ;

expr. **pisau ñeyuu** raccom-

moder, *v.* ; *compar* à **kptuu**

B. écraser partiellement les grains

C. poursuivre, *v.* ; traquer, *v.* ;

compar à **dɔɔnuu, ñɔnuu, ²tam** ;

id. **ñɔsl ñeyuu** se répandre

(fumée), *v.* ; **Ñɔsl ñeyu tiɣ tiɣ**.

La fumée s'est répandue abondam-
ment.

ñidiku, ñidikin *n.kI, I*

var. **nunduku, yidikuyidikin**

♦ cheveux tressés spécialement

sur la tête d'un « **evalu** » pour sa

sortie (les cheveux sont tressés à

l'aide d'une pâte noire d'ébène,

composée de sève de karité, de

cendre de paille et d'huile rouge).

ñizuu [ñízuu] *v.3a.*

♦ faire le paon, *v.* ; se pavaner, *v.*

ñibutu *n.tI* ♦ épouvantail, *n.m.*

= **kusomuu**.

◆ évertuer, v.

ñilyde, ñilyla [ñilydé, ñilylá] *n.dl, a var. cɛnjɛɲa, dɛne, epɛɲde, ñilyu, ñɛɛde* ♦ vilebrequin, *n.m.*; long fer pointu servant à percer les bois, *n.m.*

ñilylm [ñilylm] *n.pl*
1. ce qui brille; *c.f. ñilɛɛ, ñilɛɛ, kañilylm* 2. or, *n.m.*; *compar* à **¹sika**.

ñilyñilydɔne, ñilyñilydɔna [ñilyñilydɔne, ñilyñilydɔná] *n.dl, a var. kuliñadɛ* ♦ deux lames crochues collées à la peau de bête que porte un « **kɔndɔ** ».

ñilytu [ñilytu] *n.tl; sing. ¹ñilyguu* *n.kl* A. fer, *n.m.*; métal, *n.m.* B. machine, *n.f.* C. heures, *n.f.pl.*

ñilyu [ñilyu] *v.2a*.
A.1. appuyer, *v.* 2. compresser, *v.*
B. (se) tasser, *v.*; entasser, *v.*; *compar* à **kɔɔduu, tituu**
C. *s.ext.* pousser, *v.*; *id.* **doo taa**
ñilyu avoir un rêve pénible, *v.*; **Pñily-m doo taa**. J'ai fait un cauchemar.

ñilyyag, ñilyylɛ [ñilyyag, ñilyylɛ] *n.kA, sI*
♦ fil de fer, *n.m.*; *c.f. ñilytu*; *dim. de ¹ñilyguu*.

† **ñilyguu, ñilyyaa** *n.E, pA*
♦ vilebrequin, *n.m.*; Voir **ñilyde**.

¹ñilyguu [ñilyguu] *n.kl*; *collectif ñilytu* *n.tl* A. morceau de fer, *n.m.*; métal, *n.m.*; *Dim. ñilyyag*; *id.* **ñilyguu kɛmabu** cloche, *n.f.*; *id.* **ñilyguu kuhulɛ** sirène (appareil), *n.f.*

= **uuu**; *id.* **ñilyguu mabu** sonner = **hulɛ** = **wulɛ**
B. machine, *n.f.* = **menziini**; *id.* **ñilyguu kɛhayu** tracteur, *n.m.*; *id.* **ñilyguu kɛñeyu** machine à coudre, *n.f.*
C. heure, *n.f.*; *collectif ñilytu*; *expr.* **ñilyguu hɔɔɛ** demi-heure, *n.f.*

²ñilyguu [ñilyguu] *v.3b*.
♦ bouger, *v.*; *expr.* **ñilyguu pɛɛ** parier, *v.* = **ndɛngbeɛɛɛ labu** = **pɛɛ**.

ñilyzɛɛ [ñilyzɛɛ] *v.3n*.
= **ñilyzɛɛ** ♦ ressembler, *v.*; *compar* à **kɛɛɛɛ, ɛɛ**.

¹ñilyzu *v.3b*. 1. être repu(e); être satisfait(e); **Sɔɔɔ nɔntɔɔ kɛɛɛ mañilyzɛ**. Aujourd'hui j'ai mangé les anacardes à satiété.
2. satisfaction, *n.f.* = **añilyza** = **kɛɛɛɛ** 3. être désaltéré(e).

²ñilyzu [ñilyzu] *v.3b*.
♦ en avoir assez (sens négatif); **Nakaa kizi ɛ-walu se ɛñilyzɛ-ɛ**. Naka a divorcé parce qu'elle en a assez de son mari.

³ñilyzu *v.3b*. ♦ ronger, *v.*; manger un fruit dur en enlevant l'écorce à l'aide des dents; *compar* à **pɛɛ, tɔɔ**; **Kɛɛaa ñilyzɛɛ kɔngooɔa**. Kpatcha mange les fruits du palmier doum à l'aide des dents.

† **ñilyzu** [ñilyzu] *v.3b*. ♦ briller, *v.*; Voir **ñilɛɛ**.

ññil [ññil] *adv.* ♦ peu; *compar* à **ññil, pɛɛ**; *ant.* **sakɛɛ**.

ño- [ñó-] *préf. poss. pers., 2ème pers. du sing.* ♦ ta, ton, tes ; Voir **ña-**.

ñondoye, ñondoo
[ñondóye, ñondóo] *n.dI, a*
♦ grande assiette, *nf.* = **2celiya**.

† **ñoodiye, ñooda** [ñoodíye, ñoodá]
n.dI, a ♦ foyer en argile, *n.m.* ; Voir **cofolo**.

ñw- [ñó-] *préf. poss. pers., 2ème pers. du sing.* ♦ ta, ton, tes ; Voir **ña-**.

ñwɔɪ *adv.* = **kwɔɪ** = **kpaɔɪ**
= **ñadɔɪ** = **ñondɔɪ** ; **Feyɔɪ**
kpa-ɪ ñwɔɪ. Il a eu honte.

ñwɔɪɔɪ, ñwɔɪɔɪ *n.kI, I*
♦ gros morceau de bois fendu
= **ɔaafaku** = **ɔwɔɪɔɪ** = **namvaku**.

ñwɔɪ [ñóɔɪ] *v.3d.*
A. féliciter, *v.* ; exalter, *v.* ;
Pwɔɪɔɪ **tumɔɪ** **laɔɪ**. On
félicite le travailleur. **B.** gémir, *v.* ;
Kpacaa loma-m nɛ ɛwɛɛ
ñwɔɪ **yɔɪ**. Kpatcha m'a blessé et
il se plaint. **C.** pousser un cri
d'alarme (volaille), *v.* ; **ɔoyuu**
na ɔum nɛ kɪñwɔɪ. La poule
pousse un cri d'alarme lorsqu'elle
voit un serpent.

ñwɔɪ [ñóɔɪ] *n.pl* ♦ suie, *nf.*

ñwɔɪɔɪ *adv.* = **ñadɔɪ** = **ñwɔɪ**
= **kwɔɪ** = **kpaɔɪ** ; **Feyɔɪ**
kpa-ɪ ñwɔɪɔɪ. Il a eu honte.

ñwɔɪ [ñóɔɪ] *v.3b. var. ñwɔɪ*
A.1. se coller à, *v.* **2.** s'amarrer
contre, *v.* **3.** poursuivre, *v.* ;
compar à **ɔwɔɪɔɪ, ñeyɔɪ, 2tam**
B. boire au moyen de, *v.*

ñwɔɪɔɪ [ñóɔɪɔɪ] *v.3d.*
♦ terrasser, *v.* (son adversaire
d'une manière ironique).

ñwɔɪɔɪ [ñóɔɪ'ñóɔɪ] *n.tI*
♦ espèce d'insecte de la famille
des termites.

ñwɔɪ *adv. expr. cont.* ; **Hayɔɪ** **su**
ñwɔɪ **ñwɔɪ**. Le champ est devenu
herbeux.

ñwɔɪ [ñóɔɪ] *n.sI*
1. faim, *nf.* ; **Ñwɔɪ** **wɔɪ-m**. J'ai
faim. **2.** famine, *nf.* ; *compar* à
kooloɔɪ.

ñwɔɪɔɪ [ñóɔɪɔɪ] *v.3d.*
1. réparer, *v.* **2.** arranger, *v.* ;
aménager, *v.* = **ɔayɔɪ** ;
ɛñwɔɪ **e-kuduyuu**. Il a aménagé
sa chambre ; *id.* **kɔɪɔɪɔɪ**
ñwɔɪɔɪ assainir, *v.* ; *expr.*
tɔɪ **ñwɔɪɔɪ** **kɔɪɔɪɔɪ**
assainissement, *n.m.* **3.** redresser
= **ɔɔɪɔɪ** = **sɔɪɔɪ** ; *c.f.*
sɔɪɔɪ **4.** corriger, *v.* ; **ɔñwɔɪ**
tɔɪ **kɔɪ** **takayɔɪ**. Nous avons
corrigé le dictionnaire. **5.** régler, *v.*
6. réconcilier, *v.* ; *expr.* **halɔɪ** **nɛ**
ɛ-walɔɪ **pɛ-heku** **taa** **ñwɔɪɔɪ**
réconcilier un homme et sa
femme.

ñwɔɪ [ñóɔɪ] *n.sI* ; *pluriel de*
ñwɔɪ *n.kA* **A.1.** cheveux,
n.m.pl. ; *id.* **ñwɔɪ** **hɔɪ** **hɔɪ**
tresser les cheveux = **ñwɔɪ** **hɔɪ** = **ñwɔɪ**
wɔɪ ; *expr.* **ñwɔɪ** **hɔɪ**
tresseur(euse) de cheveux, *n.m.&f.*
= **ñwɔɪ** **hɔɪ** = **ñwɔɪ** **wɔɪ**
2. chevelure, *nf.* **B.** fumée, *nf.* ;
id. **ñwɔɪ** **ñeyɔɪ** se répandre
(fumée), *v.*

† **ñɔsl kɔye**, **ñɔsl kɔ** [ñósl kóye, ñósl kó]
 ♦ camping des adolescents, *n.m.* ;
 Voir **nasl kɔye**.

հֹՒՆԱՅ [հֹՒՆ] *v.3n.*
var. հֹՒՆԱՅ ♦ rapprocher de, v.;
 atteindre, v.; s'approcher, v.; être
 proche de; *c.f.* **ԹՈՅԱ**;
ԱՄԴԵՆ հֹՒՆ **ԲԵՐԷ**.
 Awandjelo est proche de Bafilo.

ñtvu *n.tl* ♦ action de boire ;
expr. **sulum ñtvu** consommation de la boisson, *n.f.*

ñɔ́tu [ñɔ́tú] *v.3d.*
 ♦ *approcher, v. ; id. min* **ñɔ́tu**
mettre du feu, v. ; expr. **ñɛtu**
ñɔ́tu *brûler les herbes, v.*

¹**ኸህ** [ኸህ] *v.lc.* **A.** boire, *v.* ;
expr. **tataa ኸህ** s'endurcir
(terre), *v.* **B.** fumer la pipe ou
la cigarette., *v.*

²ኸህ [ኸህ] *v.1d.* ♦ germer, *v.*

ñɔyax, ñɔsl [ñóyáy, ñósl] *n.kA, sI*
A. cheveu, *nm.* **B.** fumée, *nf.*

ñɔyɔ, ñɔyaa [ñɔyɔ́, ñɔyáa] *n.E, pA*
A. celui qui boit ; *expr.* **sulɔm**
ñɔyɔ consommateur(trice), *n.m.*
 & f. **B.** fumeur(euse), *n.m.&f.* ;
expr. **tebeewa ñɔyɔ** fumeur
 (euse) de pipe.

ñəyʊs [ñəyʊs] *v.3d.*
A. espérer, *v.* **B.** apprécier, *v. ;*
Ṛəñəyʊs **ɾɛɣa təʊn nɛ ɾəsəʊz-**
kɛ mʊtʊ. On ajoute de la pâte à
 un enfant quand on constate le
 degré de son appétit.

¹ኸጋህ [ኸጋህ] *v.3d.*
 ♦ faire boire, *v.*; *c.f.* **¹ኸጋህ**.

²ñɔzɯɯ [ñɔ́zɯɯ] *v.3d.*
A. pousser (dents, cheveux, poils), *v.* **B.** souder, *v.*

ñudaka, -su *n.kA, sI*
 ♦ région supérieure du crâne
 des vertébrés.

កំស្រោយ្យ, កំស្រោយ្រ
 [កំស្រោយ្យ, កំស្រោយ្រ] *n.kA, sI*
var. təndəmbəyay ♦ *crâne, n.m.*

† **ñvtaɖetv, ñvtaɖetvnaa** *n.E, pA*
 ◆ rapporteur(euse), *n.m.&f.*; trouble-
 fête, *n.m.&f.*; Voir **ñvɣakvɥ**.

ñutenja, ñutenzi
[ñútégá, ñútenzi] *n.ká, sl*
♦ bande en peau de « biche » que
portent les « evala » autour de la
tête les jours de la chasse « **kpay** ».

ñʉtɔŋe, ñʉtɔna [ñʉ́tɔ́ŋe, ñʉ́tɔ́ná]
n.dI, a var. **ñʉtɔŋu**
 ♦ cuir chevelu, *n.m.*

ñɔʊ, **ñɔɲ** [ñɔʊ, ñɔɲ] *n.kl, I*
var. **ñɔʊ** **A.** tête, *nf.* ; *id.* **ɔasi**
ñɔʊ fagot, *n.m.* ; *id.* **ɛyabɛ**
ñɔʊ régime de bananes, *n.m.*
= ɛyabɛ tiku ; *id.* **hɛɛ ñɔʊ**
bouture d'igname, *nf.* ; *id.* **kesi**
ñɔʊ botte de paille, *nf.* ;
Mɔnkɔna kesi ñɔɲ nɔɔɛ. J'ai
amené deux bottes de paille. ;
id. **ñɔʊ holuu** maux de tête ;
id. **ñɔʊ kɛɛmɔʊ tɔ** personne
au cheveux roux **= ɔɛɔɔ** ;
id. **ñɔʊ kɛɛ** secouer la tête
= ñɔʊ yaɔɔ ; *id.* **ñɔʊ taa kam**
prévention, *nf.* ; *compar* à
ɔɛkpaɔɔ ɔɔɔ, kɛɛkɔ ;
id. **ñɔʊ taa kotuu** punir, *v.* ;

compar à nazus, nungbaan hom, hamsus ; id. hus yabu sauver, v. ; secourir, v. ; c.f. tem ; id. hus yadu plur. hus yadaa sauveur, n.m. ; id. hus yaklyu trouble-fête, n.m.&f. ; compar à eyoziye, emuslyu, kidekedus B. partie supérieure, n.f. ; sommet, n.m. ; faite, n.m. ; opposé à tabus ; expr. pilyag hus sommet de la colline ; expr. tus hus sommet de l'arbre ; faite d'un arbre ; id. hus dikandë a. concentration, n.f. b. objectif, n.m. C.1. éd. nombre, n.m. 2. chapitre, n.m.

ἡσυχασμός, ἡσυχασμός

[húsus, húsus'áa] n.E, pA (déivé de hus « tête » et tu « personificateur ») 1. président, n.m. 2. directeur, n.m. 3. patron, n.m. 4. sommité, n.f.

† husdë, husla [husdë, huslá] n.dI, a ♦ vilebrequin, n.m. ; Voir hlydë.

huselelen n.I (déivé de hus « tête » et lelen « douceur »)

1. chance, n.f. 2. bonheur, n.m. ; Kpachaa labi huselelen ne etoo lotori. Kpacha a eu la chance de gagner à la loterie.

husulde, – [húsusídë] n.dI (déivé de hus « tête » et sul « mort »)

♦ malchance, n.f. ; malheur, n.m.

hususolun [húsusólun] n.I

♦ raies sur la tête, n.f.pl.

= 2lyus.

husyaklyu, husyaklyaa

[húsusáklyu, húsusáklyáa]

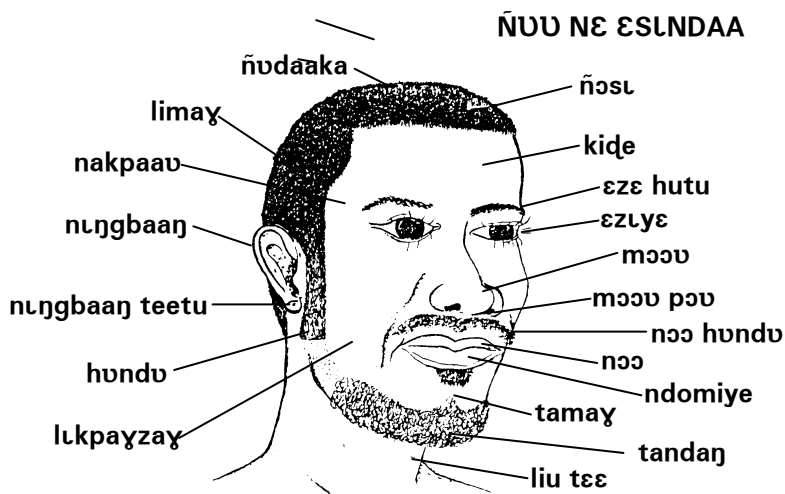
n.E, pA (déivé de hus « tête » et yaklyu « casser ») var. husadetu

1. qui fait circuler des histoires ; rapporteur(euse), n.m.&f. 2. trouble-fête, n.m.&f.

huszakundu, huszakundunaa

[húsusákíndú, húsusákíndunáa]

n.E, pA ♦ chauve, n.m.



η

-ŋ [-ŋ] *pron. compl. pers., deuxième pers. du sing.* ♦ **te, ta** (« t' » devant une voyelle), *pron. compl., deuxième pers. du sing.* ; **Maha-ŋ.** Je t'ai donné.

η- [η-] *préf. sujet pers. de type 1, deuxième pers. du sing.*
 ♦ tu (« t' » devant une voyelle),
pron. pers. sujet, deuxième pers. du sing. ;
Μαηαιϣ **αλε** **νε** **ηηαιϣ**
πεεδε **γο**. Je cultive ici et toi tu
 cultives là-bas.

ŋ *pron. sujet pers., deuxième pers. du sing.* ♦ *tu ; Voir ŋ- ;*
Ma ne ŋ diwolo kɛyaku taa.
Toi et moi, allons au marché.

ηχαλυβη, - n.kl
 ♦ espèce d'herbe utilisée pour
 guérir les vers intestinaux.

ἦγα [hégá] *adj. dét., classe kA*
 ♦ ce, cet, cette, *adj. dém.*;
 Voir **ενυ**.

²nga [ŋɡá] *pron. rel., classe kA*
 ◆ *que, pron. rel.; qui, pron. rel.;*
Voir weyi; Hay nga mayaba
yɔ, kapalaa. Le chien que j'ai
 acheté est grand.

† **ngandɿye, anganda**
[ngandɿye, anganda] *n.dI, a*
♦ *trompette, n.f.; Voir egandɿye.*

ηγανγανε, ηγανγاما
[ηγανγανε, ηγανγاما] *n.d.I, a*
var. kangane, ηγane ♦ *gésier, n.m.*

ngee ngee *adv. expr. répét.*
 ♦ séparément, *adv.*; *compar* à
həʊlʊs həʊlʊs, ndɪ ndɪ, ndeke.

ngine, ngimee [ngíné, ngímée]
n.dj, a ♦ farine de sorgho ou
 de mil délayée dans l'eau peut
 être utilisée pour désaltérer les
 cultivateurs au champ.

† **ngone, angoma** [ɲgone, aŋgoma]
n.dj, a ♦ espèce d'arbre ;
 Voir **egone**.

¹h̥gəwəɫʊ, -naa
 [h̥gəwəɫʊ́, -náa] *n.E, pA*
var. camnaa-pɯjaka, ɛkpakɯkpaɖɯɛ,
tataa pɯjaka ♦ *scolopendre, n.f.*
(class. scolopendra morsitans).

²hɣɔɔwalɔ, -naa
[hɣɔɔwalú, -náa] *n.E, pA*
♦ mari de la grande soeur, *n.m.*

ngulumiye, ngulume
[ngulúmiye,
ngulúmée]
n.qI, a
var. ngulumiye
1. poing, *n.m.*
2. *s.ext.* boxe, *n.f.*

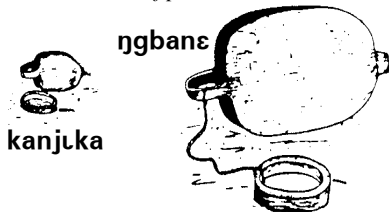


¹դց [հց] *adj. dét., classe kl*
♦ ce, cet, cette, *adj. dém.* ;
Voir **սս**.

²դց [հց] *pron. rel., classe kl*
♦ qui, *pron. rel.* ; Voir **weyi**.

դցամ [դցám] *n.pl*
♦ *n.gén. termites, n.m.pl.*

դցան, դցան
[դցանé, դցանé] *n.dl, a*
♦ grosses castagnettes pour le
« **կոնո** », *n.f.pl.*



դցանոկ, դցանոկ
[դցանոկ, դցանոկ] *n.dl, a* *var. դցանոկ*
A. variété d'igname aérienne
B. *s.f.* petit pénis, *n.m.*

† դցաւ, դցան [դցաւ, դցան] *n.kl, I*
♦ grande jarre, *n.f.* ; Voir **դցաւ**.

† դցայ, դցա *n.dl, a* ♦ équipe
d'entraide, *n.f.* ; Voir **սցայ**.

† դցալ, դցա *n.dl, a*
♦ fouet, *n.m.* ; Voir **սցալ**.

դցե, դցե
[դցեյé, դցեյնá] *n.dl, a*
♦ jarre moyenne, *n.f.* = **լե**
= **կոյ** ; *dim. de* **դցաւ**.

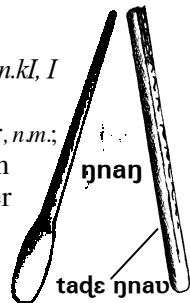
† դցե, դցե [դցեյ, դցեյ]
n.dl, a ♦ équipe d'entraide, *n.f.* ;
Voir **սցե**.

դցաւ, դցան [դցաւ, դցան]
n.kl, I *var. դցաւ* ♦ grande
jarre, *n.f.* ; *Dim.* **դցեյ**.

† դկ, դկ *n.dl, a*
♦ espèce de fruit ; Voir **տգ**.

† դկաւ, դկ *n.kl, I*
♦ figuier des savanes (arbre), *n.m.* ;
Voir **տգաւ**.

դկ, դկ
[դնá, դնá] *n.kl, I*
var. դնá, դնá
♦ bâton à remuer, *n.m.* ;
spatule, *n.f.* (bâton
servant à préparer
de la pâte.) ;
Dim. **դեկ**.



դեկ, -ս [դեկá, -ս]
n.kl, sl *var. դեկ* ♦ petite
spatule, *n.f.* ; *dim. de* **դկ**.

դեւ, դեւ *n.kl, I* *var. եւ*
♦ reine des termites belliqueuses,
n.f. (*class. macrotermes bellicosus*).

դեւ, դեւ *n.kl, I* *var. դեւ*
♦ bongo (antilope), *n.m.*

դեւ *adv. var. դեւ* 1. petit(e), *adj.*
2. un peu ; *c.f.* **դեւ, դեւ** ;
ant. **սկ** ; **Եւ ու դեւ**. Il a
plu un tout petit peu.

դեւ, դեւ [դեւ, դեւ]
n.kl, sl *var. դեւ* ♦ grande
calebasse, *n.f.* = **կոլու**.



դիշտ, դիշտ *n.kl, I*
var. Եճտ, Եճտ ♦ tête d'igname,
n.f. = Եճե Դտ.

դի- *préf. sujet pers. de type 2,*
deuxième pers. du sing.
A. négatif tu ne . pas
B. antérieur tu avais.

դիկա [դիկա] *interj.*
 ♦ présentation d'excuse ; du
 courage ; doucement, *adv.* = **kaaka**
 = **kokoli** ; **Բսկու-ւ ցա, labl-ւ**
դիկա. Souhaite-lui du courage
 comme il s'est blessé.

դիշտ [դիշտ] *adv.*
A. à présent = **Լեւեցա**
 = **տոտո** **B.** comme ceci ;
 comme cela ; *c.f.* **Ետո**

C. peut-être, *adv.* ; **Ետ ուա ցա,**
դիշտ podu saamula. Comme
 il a plu, peut-être on aurait semé le
 maïs.

D. par ici ; *c.f.* **Ետո ցա.**

¹դի [դի] *interj.* ♦ oui.

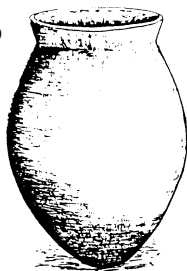
²դի [դի] *interj.* ♦ non ;
ant. ¹դի.

դիւ *nom propre*
 ♦ Notsé (ville du Togo).

դաբայա, -waa
 [դա'բայա, -w'áa] *n.E, pA*
 ♦ grand duc (hibou), *n.m. (class.*
Bubo levcoctictus).

† դաշտ *n.a* ♦ liquide contenant
 de la potasse, *n.f.* ; Voir **սստո.**

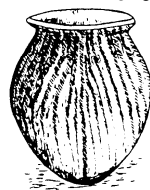
դիշտ



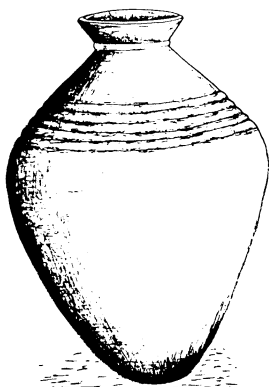
դիբայա



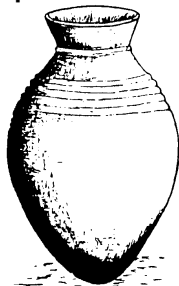
սստո դա



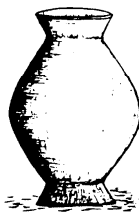
կիւբս քս



քս



քսքս



քսքս



դայա

